

「英国安全衛生庁(HSE)は、2021年7月7日(現地時間)に、2020年度(2020年4月1日から2021年3月31日まで)のグレートブリテンにおける労働者(英国では被雇用者及び自営業者を意味する。以下同じ。)の死亡(労働)傷害の速報値を暫定値要として公表しました。」

英国安全衛生庁(以下「HSE」といいます。)は、2021年7月7日(現地時間)に、2020年度(2020年4月1日から2021年3月31日まで)のグレートブリテンにおける労働者の死亡労働傷害(労働災害)の発生状況を“Annual summary of workplace fatal injury statistics, as reported to all health and safety enforcing authorities.”(すべての安全衛生執行機関に報告された、職場での死亡災害統計の年次報告の要約。暫定値)として公表しました。それによると、2020年度(2020/21)における労働者(自営業者を含む。)の死亡労働傷害の合計の暫定的な数字は、142人(HSEが別に公表している詳細な資料(この資料の所在:<https://www.hse.gov.uk/statistics/tables/index.htm#riddor>)では、被雇用者が88人、自営業者が54人で、合計142人)でした。これは、その前年度(2019/20)では113人(HSEが別に公表している詳細な資料(Table 1: Fatal injuries to workers (employees and the self-employed) in Great Britain by main industry, 2016/17 - 2020/21p。この資料の所在は前記のとおりです。)では、被雇用者が77人、自営業者が36人、合計113人)よりは29人増加(被雇用者は11人、自営業者は18人、それぞれ増加しています。)

このデータの根拠は、HSEの“the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR)”(訳者注:「傷害、疾病及び危険事象報告規則」)に基づき所管行政庁に報告された死亡傷害のうち、同規則による報告基準に適合するものと判断された死亡(労働)傷害のみを含んでおり、疾病による死亡及び非鉄道輸送システム(自動車運転等)における死亡傷害は、含まれていません(含まれていない死亡労働傷害の詳細については、本稿の「附属書I 情報源及び定義」を参照してください。)

HSEが別に公表している詳細な資料では、2020/21年度の対応する(①被雇用者及び自営業者の合計、②被雇用者のみ、③自営業者のみ)の100,000人当たりの死亡傷害の発生率は、①については0.43(その前年度は0.34)、②については0.32(その前年度は0.28)、③については1.10(その前年度は0.68)でした。これらのデータは、グレートブリテンにおける死亡傷害の発生数及び発生率が、国際的に見ても依然かなり低い水準であることを示しています。

(資料作成者注:「グレートブリテン」とは、イングランド、スコットランド及びウェールズの地域の総称であり、北アイルランドは含まない。以下同じ。)

また、今回 HSE が公表したこの原資料では、英国の EU 離脱後に初めて公表されているものであることから、原資料の 16 ページにある「**Injury comparisons with other countries**：他の国との死亡傷害の比較」では従来の記述のスタイルとは異なるものとして記述されています。

なお、上記のとおり「これらのデータは、グレートブリテンにおける死亡傷害の発生数及び発生率が、国際的に見ても依然かなり低い水準であることを示しています。」とされていることとの関連で、本資料の末尾に、この資料の作成者が作成した「参考資料 労働災害の発生率に関する日本及びアメリカ合衆国並びに EU 諸国のうち、英国、フランス及びドイツとの比較について」を盛り込んであります。

この資料の作成年月 2021 年 7 月
中央労働災害防止協会技術支援部国際課

(作成者注：以下の記述のうち、「イタリック体で表記されているもの」は、作成者が文意を補足するために加えたものです。)

[原資料の題名及び所在] : Workplace fatal injuries in Great Britain, 2021

<https://www.hse.gov.uk/statistics/fatals.htm>

[著作権について] : HSE が、関連するウェブサイトで公表している資料については、“Open Government Licence for public sector information”にあるとおり、資料出所を明記する等の一定の条件を満たせば、自由にコピーし、公表し、配布し、及び転送し、情報を加工すること等が許容されています。

Contents[この資料の目次]

英語原文		日本語仮訳(左欄の原典のページ数は、省略した。)
Contents		目次
Summary	2	要約
Introduction	4	はじめに
Fatal injuries to workers	5	労働者についての死亡傷害
Headline figures	5	主要な数字
Injuries by industry	6	産業別の傷害
Injuries by accident kind	9	事故の性質別の傷害
Injuries by gender and age	10	性別及び年齢別の傷害
Injuries by employment status	12	雇用形態別の傷害
Injuries by country within GB	14	グレートブリテン内の国別及び地域別の傷害
Injury comparisons with other countries	16	他の国々との比較
Longer term trends	18	長期的な傾向
Alternative measure of fatal injury rate	20	死亡傷害発生率の別の算定
Fatal injuries to members of the public	22	一般公衆の死亡傷害
ANNEX 1: Sources and definitions	23	附属書 I 情報源及び定義
Coverage of fatal injury numbers	23	死亡傷害のカバー範囲
Provisional nature of the latest statistics	24	最新の統計の暫定的な性格
Fatal injury rates	24	死亡傷害発生率

Statistical significance	25	統計の意味
Industry definitions	26	業種の定義
National Statistics	27	国家統計

(この資料の表紙)



Workplace fatal injuries in Great Britain, 2021

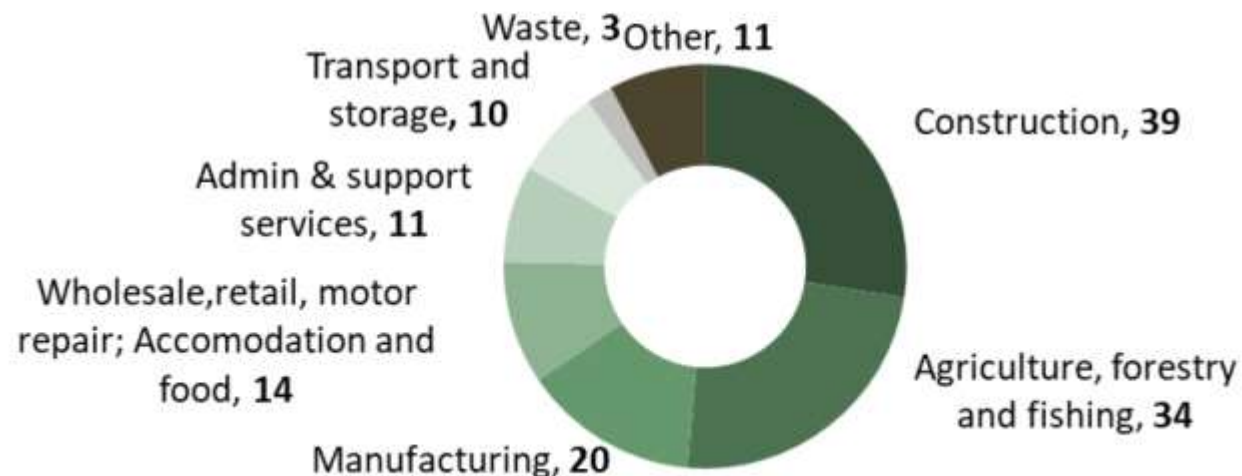
Data up to March 2021
Annual statistics
Published 7 July 2021

Summary

142 workers killed in work accidents in 2020/21.

By industry: Over half of fatal injuries to workers in 2020/21 were in the Agriculture, forestry and fishing and Construction sectors, similar to earlier years. However, taking account of differing employment levels between sectors, then the rate of fatal injury per 100,000 workers is greatest in Agriculture, forestry and fishing and Waste and recycling.

Fatal injuries to workers by main industry (2020/21)



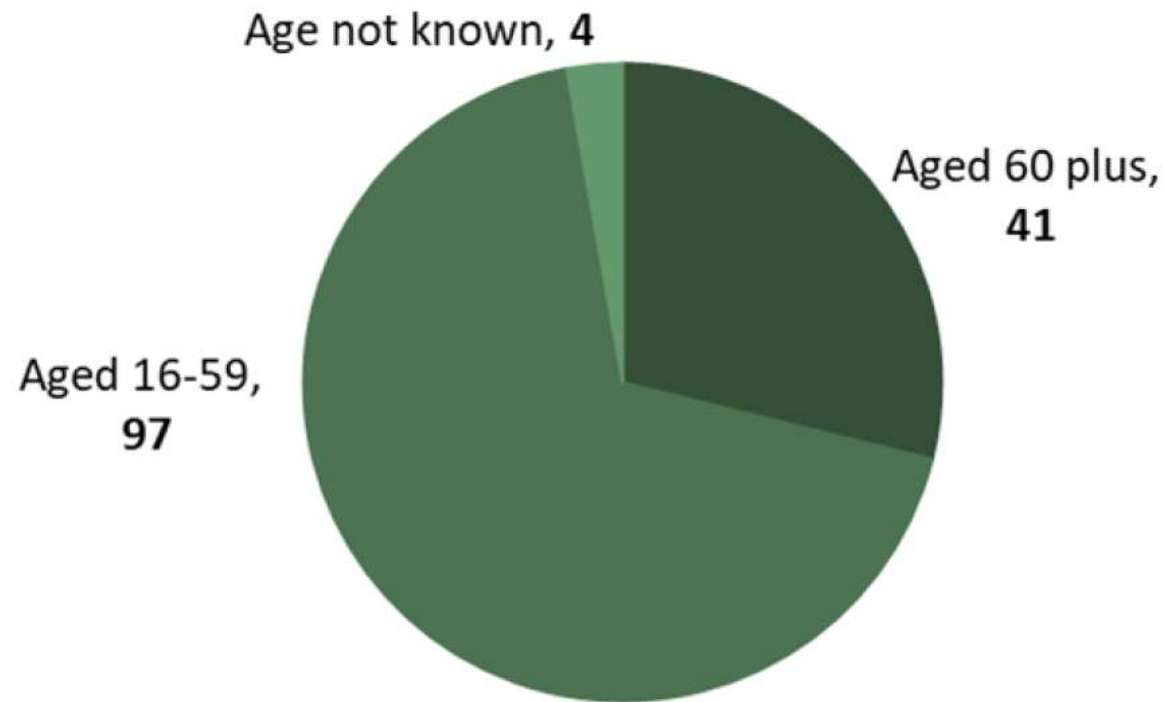
(資料作成者注：上記の *Summary* 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

<p>142 workers killed in work accidents in 2020/21.</p> <p>By industry: Over half of fatal injuries to workers in 2020/21 were in the Agriculture, forestry and fishing and Construction sectors, similar to earlier years. However, taking account of differing employment levels between sectors, then the rate of fatal injury per 100,000 workers is greatest in Agriculture, forestry and fishing and Waste and recycling.</p>	<p>2020/21 においては、142 人の労働者（資料作成者注：被雇用者が 88 人、自営業者が 54 人）が職場の事故で死亡しました。</p> <p>産業別：2020/21 における労働者（被雇用者及び自営業者。なお、HSE は、この資料では被雇用者及び自営業者の合計をまとめて労働者（<i>worker</i>）としています。以下同じ。）の半分を超える死亡災害は、農林及び漁業並びに建設業におけるもので、従来 of 年度と同様でした。しかしながら、産業分野別の雇用水準の違いを考慮すると、労働者 100,000 人当たりの死亡傷害発生率が最も高いのは、農林漁業並びに廃棄物処理及びリサイクル業でした。</p>
<p><u>Fatal injuries to workers by main industry (2020/21)</u></p>	<p>主要な産業別の労働者に対する死亡傷害（2020/21）</p>

主要産業別の死亡傷害者数の内訳		
英語原文	日本語仮訳	死亡者数
Construction	建設業	39
Agriculture, forestry and fishing	農業、林業及び漁業	34
Manufacturing	製造業	20
Wholesale, retail, motor repair; Accommodation and food	卸売り、小売業、自動車修理、宿泊及び食品	14
Others	その他	11
Admin & support services	公務及び支援業	11
Transport and Storage	運輸及び倉庫業	10
Waste	廃棄物（処理）業	3

By age: 41 of the deaths in 2020/21 were to workers aged 60 and over. The rate of death is greatest for older age groups.

Fatal injuries to workers by age (2020/21)

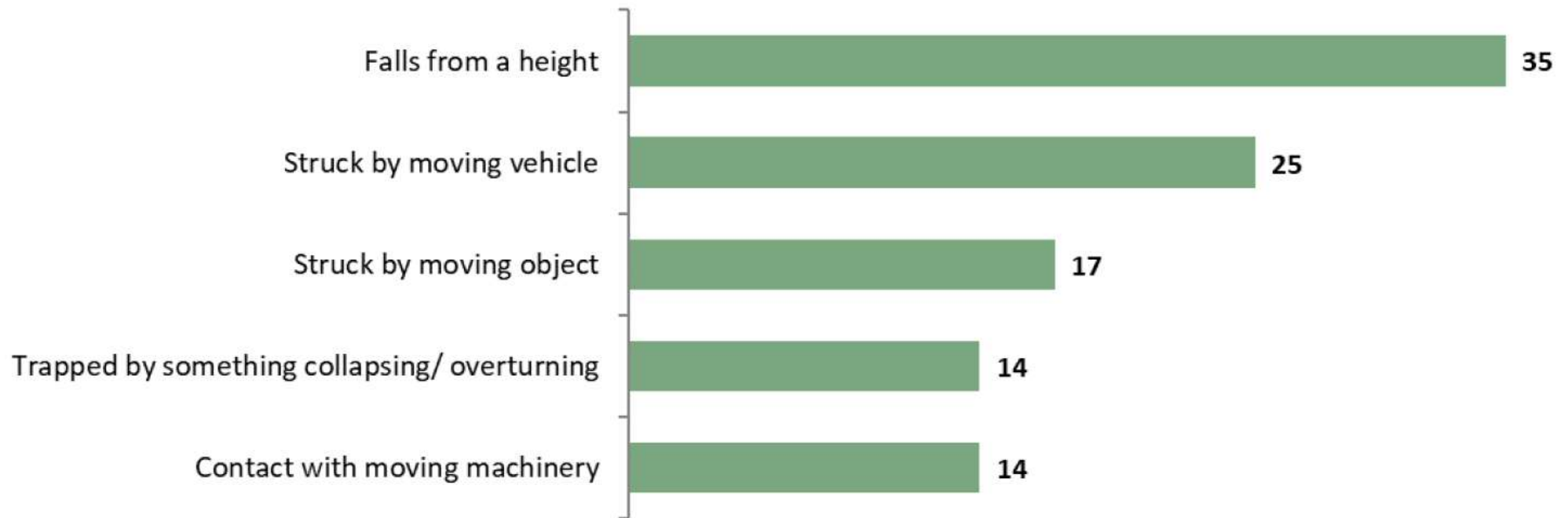


(資料作成者注：上記の *Summary* 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

By age: 41 of the deaths in 2020/21 were to workers aged 60 and over. The rate of death is greatest for older age groups.	年齢別：2020/21 では死亡者のうち 41 人は、年齢が 60 歳以上でした。
<u>Fatal injuries to workers by age (2020/21)</u>	<u>年齢別の労働者の死亡傷害（2020/21）</u>
Aged 16-59, 97	16 歳から 59 歳まで：97 人
Aged 60 plus, 41	60 歳以上：41 人
Age not known, 4	年齢不明：4 人

By accident kind: The most common kind of fatal accident to workers continues as falls from a height, being struck by a moving vehicle and being struck by a moving object, between them accounting for over half of all fatal accidents to workers in 2020/21.	事故の種類別：事故の種類別に見ると 労働者の死亡傷害は、高所からの転落、走行中の車両への衝突、動いている物体への衝突が続き、これらが 2020/21 年の労働者の死亡傷害の半数以上を占めています。
---	--

Main kinds of fatal accidents for workers (2020/21)



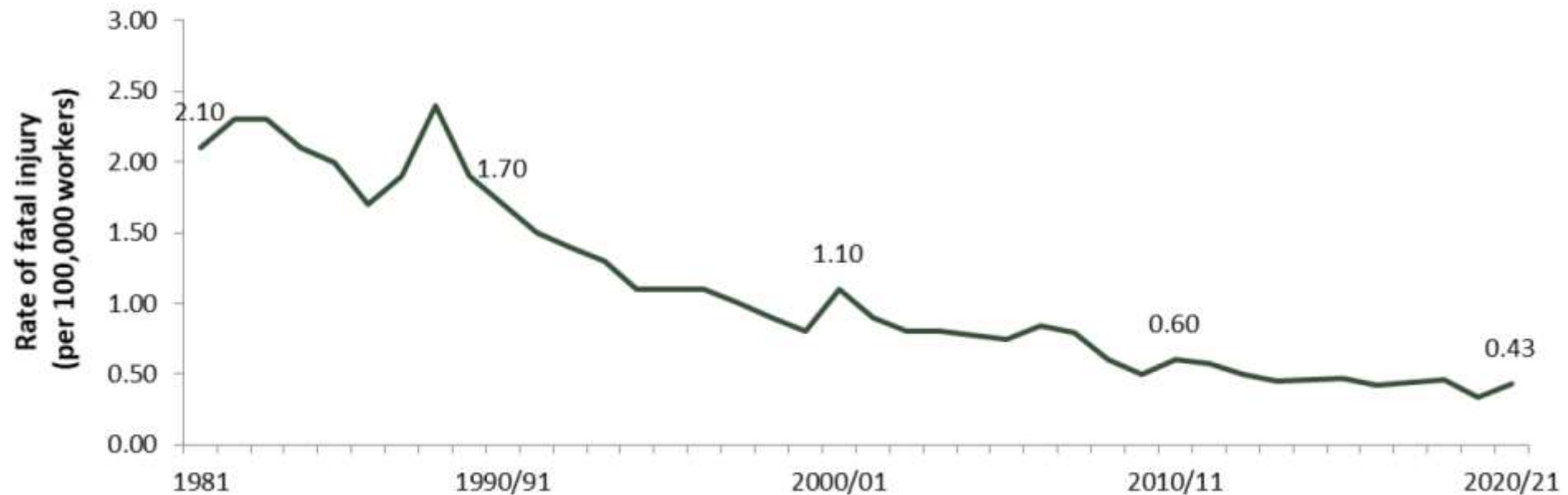
(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

労働者（自営業者を含む。）の死亡労働傷害の主要な原因別内訳]（上の棒グラフを参照されたい。）

Main kinds of fatal accident for workers	主要な原因(左欄の日本語仮訳)	死亡者の内訳数
Falls from a height	高所からの墜落	35
Struck by moving vehicle	動いている車両に衝突された	25
Struck by moving object	動いている物体に衝突された	17
Trapped by something collapsing/overturning	崩壊し、転覆した何かの物体に閉じ込められた	14

Long term trend: The rate of fatal injury to workers showed a generally downward trend but has been broadly flat in recent years.

Rate of fatal injury per 100,000 workers



(資料作成者注：上記の折れ線グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Long term trend: The rate of fatal injury to workers showed a generally downward trend but has been broadly flat in recent years.

長期的な傾向：労働者の死亡傷害発生率は、おおむね減少傾向を示していましたが、近年はおおむね横ばいで推移しています。

Rate of fatal injury per 100,000 workers 60	労働者 100,000 人当たりの死亡傷害発生率 60
Rate of fatal injury (per 100,000 workers)	死亡傷害発生率（労働者 100,000 人当たり）

<p>60 members of the public were also killed in 2020/21 as a result of a work-related accident.</p> <p>Data source: RIDDOR - Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations. Figures for 2020/21 are published as provisional at this stage and will be finalised July 2022.</p>	<p>また、2020/21 年には、60 人の一般市民が作業関連の事故により死亡しました。</p> <p>資料出所： RIDDOR : Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations. （傷害、疾病及び危険事象報告規則）。2020/21 年度の数值は現段階では暫定値として公表されており、2022 年 7 月に確定される予定です。</p>
--	---

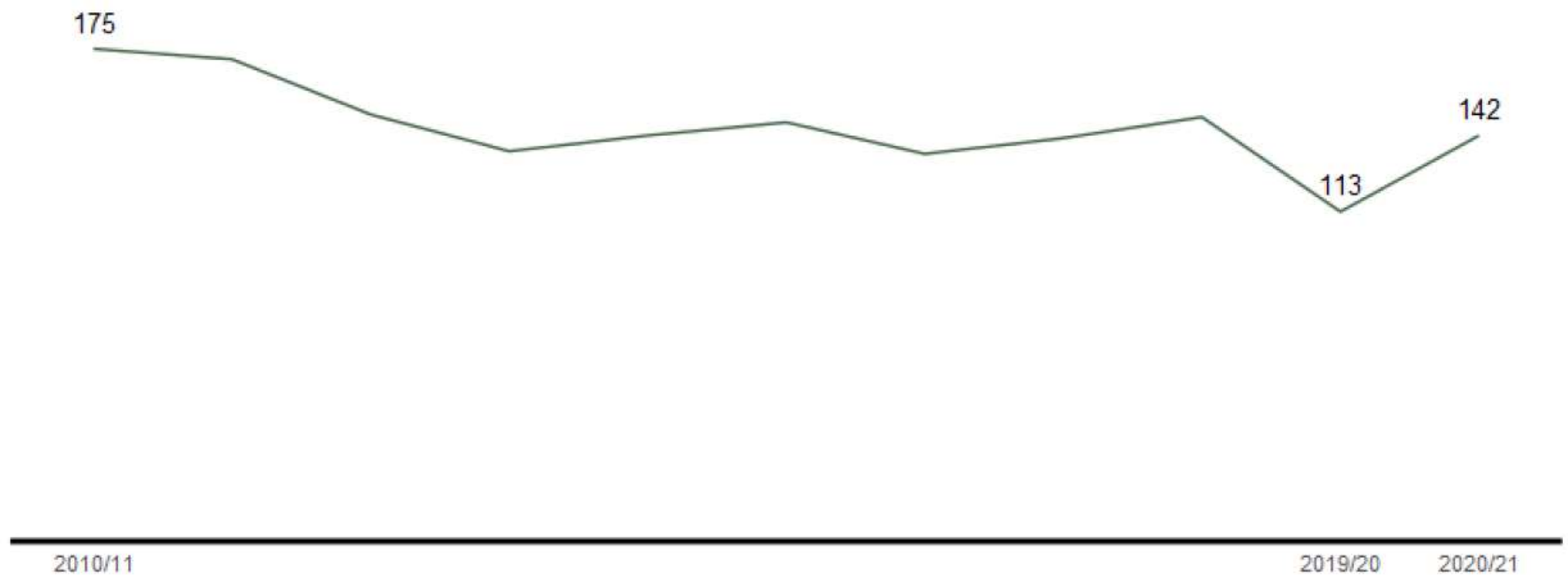
Introduction	はじめに
This report provides headline numbers on workplace fatal injuries resulting from a work-related accident that were reported to enforcing authorities in 2020/21. It includes both fatal injuries to workers and to members of the public. The counts for 2020/21 are currently provisional and will be finalised in July 2022 to take account of any necessary adjustments. [See annex 1 for	本報告書は、2020/21 年に執行機関に報告された業務上の事故による職場での死亡傷害について、主要な数字を示しています。この報告書には、労働者及び一般人の両方の死亡傷害が含まれています。2020/21 年の計測数は現在暫定的なものであり、必要な調整を考慮して 2022 年 7 月に最終決定される予定です。[詳細は附属書 1 を参照してください。]。表及びグラフの見出しでは、わかりやすくする

<p>more details]. In tables and chart headings, 2020/21 is marked as 'p' for clarity.</p> <p>Fatal injuries are thankfully rare events. There is a degree of chance and randomness to the annual count resulting in an element of natural variation from one year's count to the next. To allow for this natural variation, alongside figures for 2020/21, this report also presents the annual average estimate for the five years 2016/17-2020/21, which reduces the effect of year-on-year fluctuations and gives a more stable current picture.</p> <p>The figures make up part of a long running series enabling both short and long-term comparisons of change. The information includes only those cases of fatal injury that the enforcing authorities have judged as meeting the reporting criteria for workplace injuries as set out in the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR). Two notable exclusions from these statistics are fatal diseases (including COVID-19) and fatal accidents on non-rail transport systems. (See Annex 1 for more details).</p>	<p>ために 2020/21 年を「p」と表記しています。</p> <p>死亡傷害は、有り難いことにまれな出来事です。毎年計測数には、ある程度の偶然性及び不規則性があり、その結果、毎年計測数には自然変動の要素があります。この自然変動を考慮して、本報告書では、2020/21 年の数値に加えて、2016/17～2020/21 年の 5 年間の年間平均値も示しています。これにより、前年比の変動の影響を軽減し、より安定した現状を把握することができます。</p> <p>この数字は、短期的及び長期的な変化の比較を可能にする長期的なシリーズの一部を構成しています。この統計には、RIDDOR 規則（Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations）に規定された労働災害の報告基準を満たしていると当局が判断した死亡災害事例のみが含まれています。この統計から除外されているのは、致命的な病気（COVID-19 を含む）及び鉄道以外の交通機関での致命的な事故です。詳細は付属書 1 を参照してください。</p>
---	---

Fatal injuries to workers	労働者の死亡傷害
Headline figures	主要な数字
<p>A total of 142 workers were killed at work in Great Britain in 2020/21, an increase of 29 from the previous year, though the number of deaths in 2019/20 (113) was low compared to other recent years (see Figure 1 below). In statistical terms the number of fatalities has remained broadly level in recent years – the average annual number of workers</p>	<p>2020/21 年にグレートブリテンで作業中に死亡した労働者は合計 142 人で、前年から 29 人増加しましたが、2019/20 年の死亡者数（113 人）は近年の他の年に比べて少なかったものです（下記図 1 参照）。</p> <p>統計的には、死亡者数は近年ほぼ横ばいで推移しており、2016/17～2020/21 の 5 年間の平均年間死亡者数は 136 人です。</p>

killed at work over the five years 2016/17-2020/21 is 136.

Figure 1: Fatal injuries to workers: GB 2010/11 - 2020/21p.



(資料作成者注：上記の折れ線グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 1: Fatal injuries to workers: GB 2010/11 - 2020/21p.

図 1：労働者の死亡傷害：グレートブリテン 2010/11 - 2020/21p（暫定）

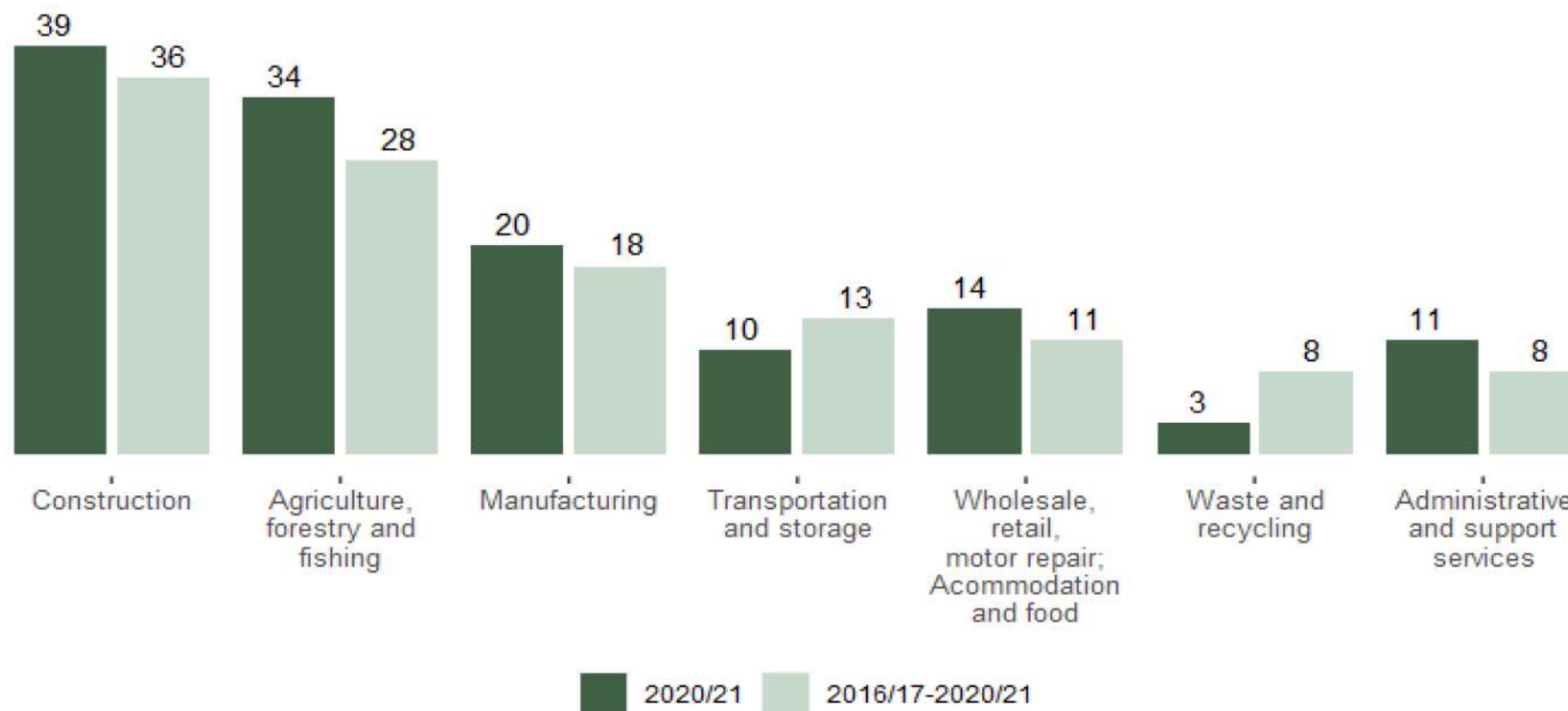
It should be noted though that the coronavirus pandemic and the government response to its impact have had a significant effect on the UK labour market in 2020/21. Many businesses have ceased operating or have changed their working practices, while government interventions have allowed for the furloughing of workers. Estimates from the Coronavirus Job Retention Scheme (CJRS) show that 11.5 million jobs have been supported by the CJRS at various times over the year ¹ . This is reflected in statistics of total actual weekly hours worked which shows a marked reduction in 2020/21. The number of workplace deaths in 2020/21 should be seen in the context of these challenges in the labour market in 2020/21 and makes interpretation of comparisons with earlier years difficult.	しかし、コロナウイルスのパンデミック及びその影響に対する政府の対応が、2020/21 年の英国の労働市場に大きな影響を与えていることに留意する必要があります。多くの企業が操業を停止したり、作業のやり方を変えたりしたほか、政府の介入により労働者の一時帰休が可能になりました。 コロナウイルス・ジョブ・リテンション・スキーム（CJRS：コロナウイルス仕事保全制度）の推計によると、1 年間のさまざまな時期に CJRS によって 1,150 万人の雇用が支援されています ¹ 。これは、2020/21 年に顕著な減少を示す週当たりの総実労働時間の統計に反映されています。2020/21 年の職場での死亡者数は、2020/21 年の労働市場におけるこれらの課題との関連で見られるべきであり、以前の年との比較の解釈を困難にしています。
--	--

（資料作成者注：以下は上記のパラグラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。）

¹ www.gov.uk/government/statistics/coronavirus-job-retention-scheme-statistics-3-june-2021/coronavirus-job-retention-scheme-statistics-3-june-2021	
² www.ons.gov.uk/employmentandlabourmarket/peopleinwork/employmentandemployeetypes/timeseries/ybus/lms	

Injuries by industry³	産業別傷害死亡者数³
There are two ways of looking at fatality numbers. The first is to look at the absolute count. On this basis, Construction and Agriculture, forestry and fishing tend to come out worst as they account for the greatest number of fatalities each year, between them accounting for just over half of all worker	死亡者数を見るには 2 つの方法があります。 1 つ目は、絶対数を見る方法です。これによると、「建設業」と「農業、林業及び漁業」は毎年の死亡者数が最も多く、2020/21 年の全労働者の死亡者数の半分強を占めるため、最悪の結果となる傾向があります。

Figure 2: Number of fatal injuries to workers by main industry group, 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p.



(図 2 : 主要産業グループ別死亡災害件数、2020/21 暫定及び 2016/17～2020/21 暫定の年平均)

(訳者注 :

■は、2020/21 の死亡者数
 ■は、2015/16—2020/21 の間の年平均死亡者数
 (以下同じ。)

<p>The number of fatal injuries in 2020/21 for many of the main industry sectors is higher than compared with the annual average over the last five years. However, numbers can be prone to year-on-year fluctuations and the annual number of deaths in 2019/20 was particularly low compared to other recent years.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● The number of fatal injuries in Construction in 2020/21 was 39, a decrease of 3 from the previous year total (42). The five-year average for fatal injuries in this sector is 36. ● In Agriculture, forestry and fishing in 2020/21 there were 34 fatal injuries, an increase of 13 from the low of 21 seen in the previous year. The five-year average for fatal injuries in this sector is 28. ● The Manufacturing sector saw 20 fatal injuries in 2020/21, an increase of 7 from the previous year total (13). The five-year average for fatal injuries in this sector is 18. 	<p>主な産業分野の多くで、2020/21 年の死亡傷害件数は、過去 5 年間の年間平均と比較して高くなっています。ただし、数字は前年比で変動しやすく、2019/20 年の年間死亡者数は他の近年の年に比べて特に少なかったものです。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 2020/21 年の「建設」分野の死亡傷害件数は 39 件で、前年の 42 件から 3 件減少しました。この部門の死亡傷害の 5 年間の平均は 36 です。 ● 農林水産業では、2020/21 年の死亡傷害件数は 34 件で、最低だった前年の 21 件から 13 件増加しました。この分野の死亡傷害の 5 年平均は 28 件です。 ● 製造業では、2020/21 年の死亡傷害件数は 20 件で、前年の 13 件から 7 件増加しました。この部門の死亡傷害の 5 年平均は 18 件です。
--	--

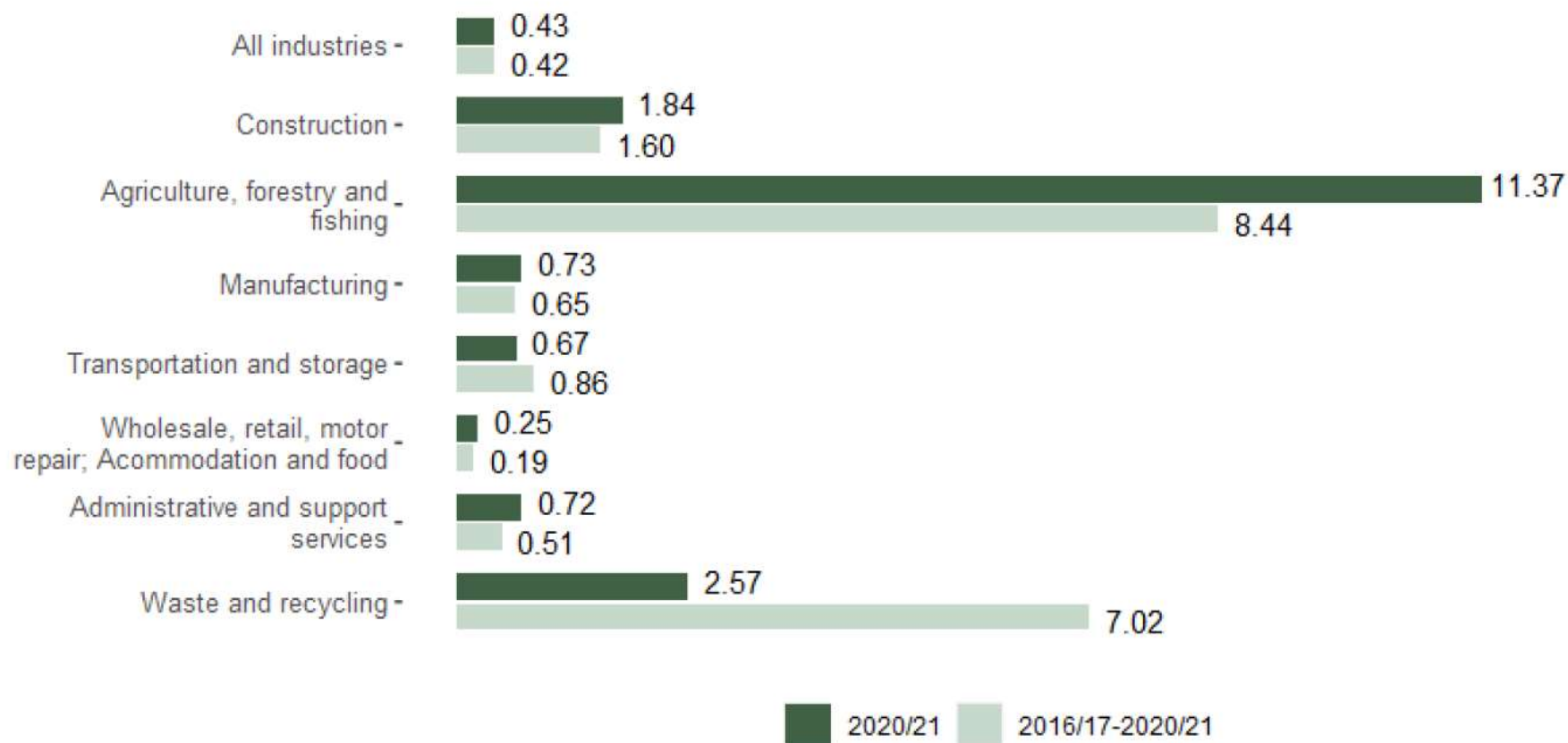
(資料作成者注：以下は上記の棒グラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>3 Industry is defined using the Standard Industrial Classification 2007. See annex 1 for more details. www.ons.gov.uk/methodology/classificationsandstandards/ukstandardindustrialclassificationofeconomicactivities/uksic2007.</p>	<p>3 業種は、Standard Industrial Classification 2007(標準産業分類 2007)を用いて定義されています。詳細は附属書 1 を参照してください。 www.ons.gov.uk/methodology/classificationsandstandards/ukstandardindustrialclassificationofeconomicactivities/uksic2007</p>
---	---

	alclassificationofeconomicactivities/uksic2007 。
--	--

<p>The second approach of looking at fatality numbers is to consider the fatal injury rate⁴ in terms of the number of fatalities per 100,000 workers employed. On this basis, Agriculture, forestry and fishing and Waste and recycling come out worst.</p>	<p>死亡者数を見る 2 つ目の方法は、雇用されている 10 万人の労働者当たりの死亡者数という観点から死亡傷害発生率 ⁴ を考えることです。これによると、「農業、林業、漁業」と「廃棄物・リサイクル」が最も悪い結果となっています。</p>
--	--

Figure 3: Rate of fatal injuries to workers by selected main industry group (rate per 100,000 workers), 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p.



(資料作成者注：上記の棒グラフ中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

(訳者注：第3図の左欄の業種は、次の英語—日本語仮訳のとおりである。)

業種（英語原文）	左欄の日本語仮訳
----------	----------

Figure 3: Rate of fatal injuries to workers by selected main industry group (rate per 100,000 workers), 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p.Based	図 3 : 選択した主要産業グループ別の労働者の死亡傷害発生率（労働者 10 万人当たりの率）、2020/21p（暫定）及び 2016/17～2020/21p（暫定）の年間平均値に基づいています。
All industry	全産業
Construction	建設業
Agriculture, Agriculture, forestry and fishing	農業、林業及び漁業
Manufacturing	製造業
Transportation and storage	運輸及び倉庫業
Wholesale, retail trade, motor vehicle repair; Accommodation and food services	卸売り、小売、自動車修理；宿泊及び食品サービス
Admin & support services	公務及び支援業
Waste and recycling	廃棄物（処理）及びリサイクル業

<p>Based on the annual average rates for 2016/17-2020/21 (as this reduces the effect of year-on-year fluctuations and gives a more stable picture):</p> <ul style="list-style-type: none"> The rate of fatal injury to workers in both Agriculture, forestry and fishing and Waste and recycling remains markedly higher than the average across all industries: around 20 times and 17 times as high respectively. The rate of fatal injury in Construction, while around 4 times as high as the average rate across all industries, is considerably less than the rate in either Agriculture, forestry and fishing or Waste and recycling, despite accounting for a greater number of cases than these sectors. 	<p>2016/17～2020/21 年の年間平均発生率に基づく（前年比の変動の影響が少なく、より安定したイメージが得られるため）。</p> <ul style="list-style-type: none"> 「農林水産業」及び「廃棄物及びリサイクル業」の労働者の死亡傷害発生率は、全産業平均の約 20 倍、約 17 倍と、依然として著しく高い水準にあります。 建設業の死亡傷害発生率は、全産業平均の約 4 倍で、農林水産業並びに廃棄物及びリサイクル業よりも件数が多いにもかかわらず、これらの業種よりもかなり低いものです。
---	--

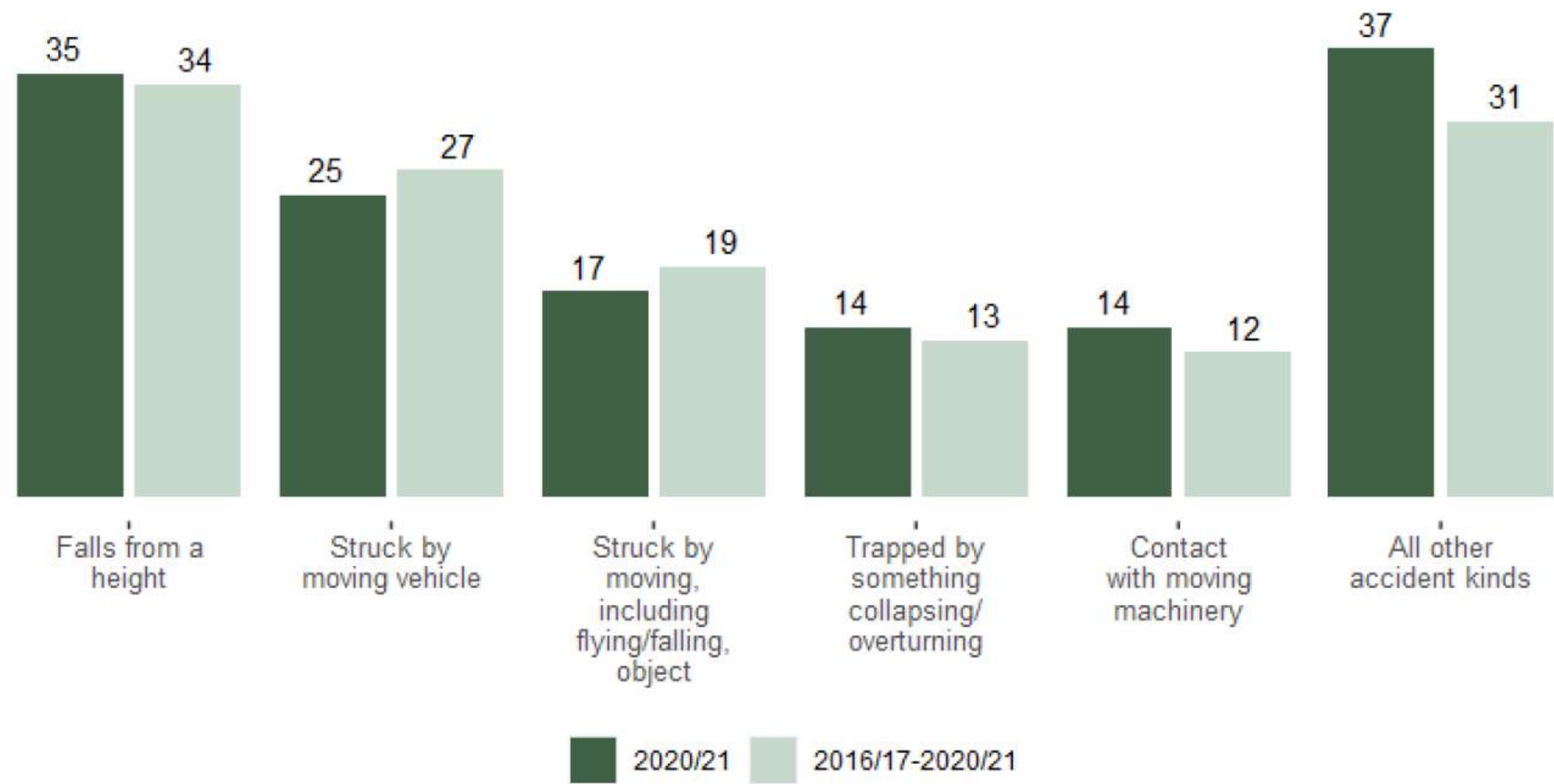
(資料作成者注：以下は上記のパラグラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>4 Injury rates are constructed by dividing the count of fatal injuries by the employment estimate. This is then multiplied by a factor of 100,000 to give a rate per 100,000 workers, in line with international standards. Coronavirus has introduced challenges to measuring employment: official measures include workers temporarily away from work, including in 2020/21 furloughed workers. While this measure will over-estimate the number of workers actually ‘at-work’ in 2020/21 it benefits from using the same measurement concepts as in previous years. When interpreting data for 2020/21 the context of the labour market in this year resulting from coronavirus needs to be borne in mind. For more details on fatal injury rates see annex.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Manufacturing and the Transportation and storage sector have a rate of fatal injury around 1.5 and 2 times the average rate across all industries respectively. • While the combined ‘Wholesale, retail, motor repair; Accommodation and food services’ sector accounted for around 8% of fatal injuries between 2016/17 and 2020/21, in terms of rate the overall sector is relatively low risk with an injury rate of around half the all industry rate. However, there will be variation in risk across activities within the sector. <p>For more details of fatal injuries by main industry sector, see Table 1 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx.</p>	<p>4 死亡傷害発生率は、死亡した傷害の数を雇用者数で割って算出します。これに 10 万人分の係数をかけて、10 万人当たりの発生率を算出します。コロナウイルスは、雇用の算定に課題をもたらしました。公式の算定値には、2020/21 年の一時帰休者を含む、一時的に仕事を休んでいる労働者が含まれています。この算定方法では、2020/21 年に実際に「仕事をしている」労働者の数を過大評価することになりますが、過去数年間と同じ算定概念を使用することができます。</p> <p>2020/21 年のデータを解釈する際には、コロナウイルスの影響を受けた今年の労働市場の状況を念頭に置く必要があります。死亡傷害発生率の詳細については、付録をご覧ください。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 「製造業」及び「運輸及び倉庫業」の分野の死亡傷害発生率は、全産業の平均死亡傷害発生率のそれぞれ約 1.5 倍と約 2 倍でとなっています。 • 2016/17 年から 2020/21 年の間に、「卸売、小売及び自動車修理、宿泊及び飲食サービス」を合わせた分野が死亡傷害の約 8%を占めていますが、発生率で見ると、分野全体の傷害発生率は全産業の約半分で、比較的风险が低くなっています。ただし、分野内の活動によってはリスクにばらつきがあります。 <p>主要産分野別の死亡傷害の詳細については、表 1 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照してください。</p>
---	--

Injuries by accident kind	災害の種類別
77% of all fatal injuries were accounted for by just 5 different accident kinds in	2016/17～2020/21 の 5 年間で、全死亡傷害の 77%がわずか 5 種類の事故類型で





<p>the five-year period 2016/17-2020/21</p> <p>(see Figure 4 below). Falls from a height, being struck by a moving vehicle and being struck by a moving, including flying or falling, object continue as the three main causes of fatal injury, between them accounting for over half of all fatal injuries each year since at least 2001/02.</p>	<p>占められています。</p> <p>(以下の図 4 参照)。高所からの転落、「走行中の車両にはねられた」及び「飛来物や落下物を含む走行中の物体にはねられた」は、少なくとも 2001/02 年以降、毎年、死亡傷害の半数以上を占めており、3 大死亡傷害として継続しています。</p>
---	---

Figure 4: Number of fatal injuries to workers by accident kind, 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p.



(上記の図 4 中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 4: Number of fatal injuries to workers by accident kind, 2020/21p and 図 4：事故種類別の労働者の死亡傷害件数、2020/21p（暫定）及び 2016/17～

annual average for 2016/17-2020/21p.	2020/21p（暫定）の年間平均値
 2020/21	 2020/21 年度
 2016/17-2020/21	 2016/17－2020/21 の平均

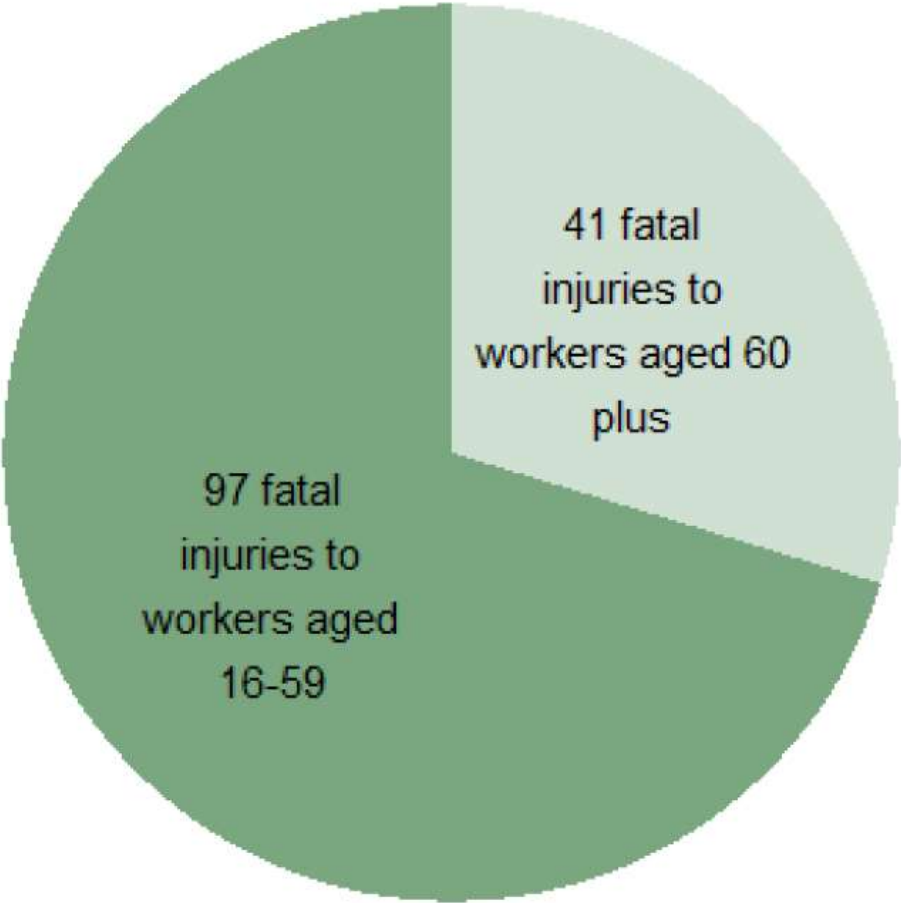
Main kinds of fatal accident for workers	主要な原因(左欄の日本語仮訳)	死亡者の内訳数  2020/21 年度	 2016/17－2020/21 の平均
Falls from a height	高所からの墜落	36	34
Struck by moving vehicle	動いている車両に衝突された	25	27
Struck by moving object, including flying/falling object	飛来/落下を含む動いている物体に衝突された	17	19
Trapped by something collapsing/overturning	崩壊し、転覆した何かの物体に閉じ込められた	14	13
Contact with moving machinery	動いている機械との接触	14	12
Other kind of accident	その他の種類の災害	37	31

<ul style="list-style-type: none"> In 2020/21, 35 fatal injuries were due to Falls from a height accounting for 25% of all worker deaths over the year. Struck by moving vehicle accounted for 25 fatal injuries to workers in 2020/21, representing 18% of the total number of deaths over the year. 	<ul style="list-style-type: none"> 2020/21 年の高所からの落下による死亡傷害は 35 件で、年間の労働者死亡傷害の 25%を占めています。 2020/21 年の労働者の死亡傷害のうち、「動いている車両に衝突された」は 25 件で、1 年間の全死亡者数の 18%を占めています。
---	---

<ul style="list-style-type: none"> 12% of the fatal injuries in 2020/21 were caused by Struck by moving, including flying/falling, object. <p>For more details of fatal injuries by accident kind, see Table 3 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 2020/21 年の労働者の死亡災害のうち 12%は、飛来・落下を含む動いている物体に衝突されたものです。 <p>事故種類別の死亡災害の詳細については、表 3 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照してください。</p>
---	---

Injuries by gender and age	性別及び年齢別の傷害
<p>Fatal injuries to workers are predominately to males. In 2020/21, 138 (97%) of all worker fatalities were to males, a similar proportion to earlier years.</p> <p>In terms of age, around 30% of fatal injuries in 2020/21 were to workers aged 60 and over, even though such workers made up only 11% of the workforce.</p> <p>This is similar to what has been seen in previous years.</p>	<p>労働者の死亡傷害は男性が圧倒的に多い。2020/21 年の労働者死亡傷害のうち 138 人（97%）が男性であり、これは以前と同様の割合です。</p> <p>年齢別に見ると、2020/21 年の死亡傷害では、60 歳以上の労働者が約 30%を占めていますが、60 歳以上の労働者は全労働者の 11%に過ぎません。</p> <p>これは例年の傾向と同じです。</p>

Figure 5: Number of fatal injuries to workers by age group, 2020/21p.
Base: Deaths where age was known. There were four deaths where age was unknown i 2020/21 which are excluded from chart below.

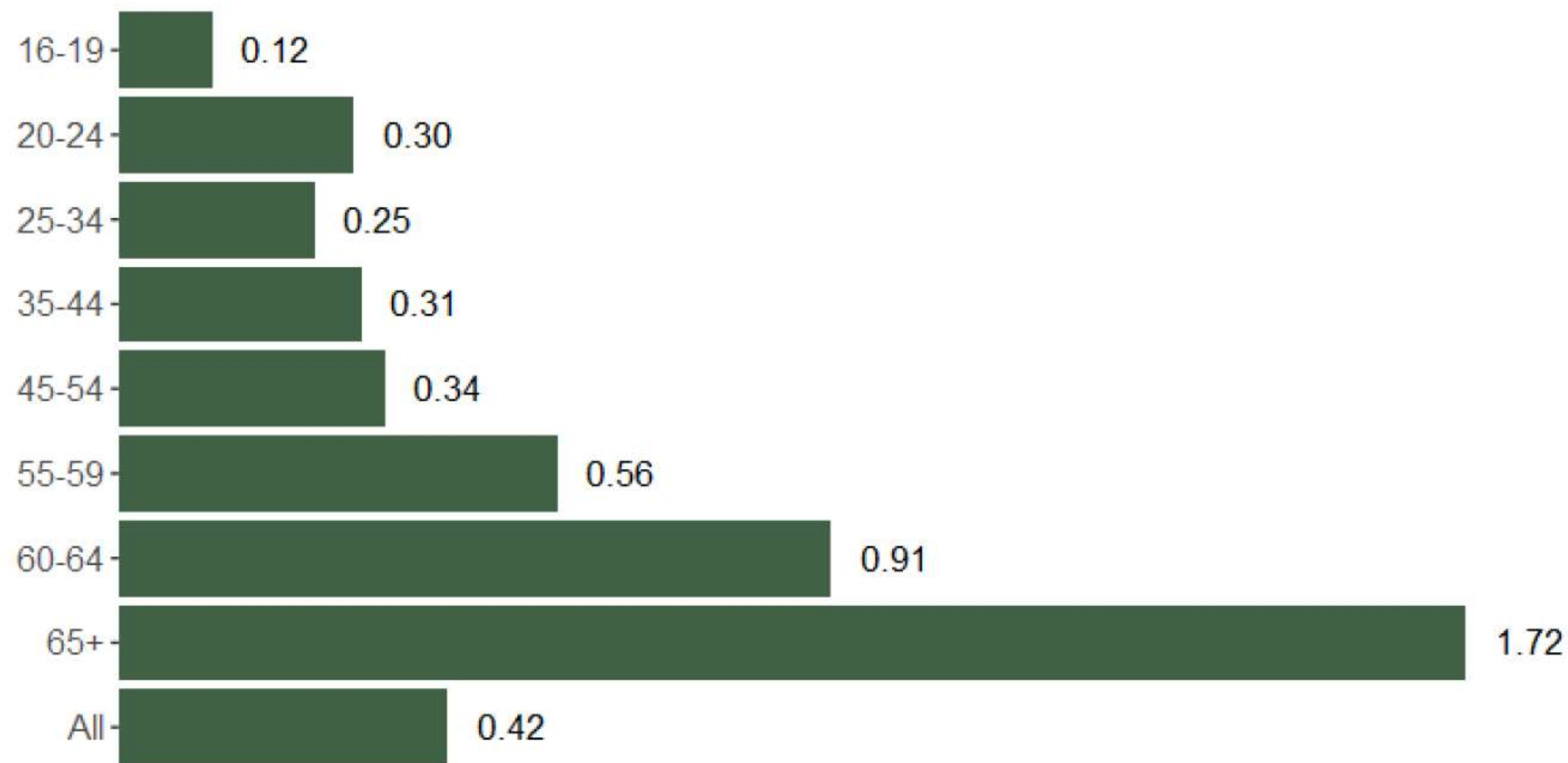


(上記の図 5 中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 5: Number of fatal injuries to workers by age group, 2020/21p. Base: Deaths where age was known. There were four deaths where age was unknown in 2020/21 which are excluded from chart below.	図 5：年齢層別の労働者の死亡傷害件数 2020/21p. ベース：年齢が判明している死亡例。2020/21 年に年齢が不明な死亡が 4 件ありましたが、以下のグラフからは除外しています。
97 fatal injuries to workers aged 16-59	年齢が 16～59 歳の労働者の死亡傷害：97 人
41 fatal injuries to workers aged 60 plus	年齢が 60 歳以上の労働者の死亡傷害：41 人

Figure 6 below shows the fatal injury rate by age group for the period 2016/17-2020/21. This clearly shows how the rate of fatal injury increases with age, with workers aged 60-64 having a rate around twice as high as the all ages rate and workers aged 65 and over a rate that is around four times as high as the all ages rate. Almost all the main industry sectors show an age gradient in fatal injury rate.	下の図 6 は、2016/17～2020/21 の期間における年齢層別の死亡傷害発生率を示しています。これを見ると、死亡傷害発生率が年齢とともに上昇していることがよくわかります。60～64 歳の労働者の死亡傷害発生率は全年齢の約 2 倍、65 歳以上の労働者の死亡傷害発生率は全年齢の約 4 倍となっています。ほぼすべての主要産業分野で、死亡傷害発生率の年齢勾配が見られます。
---	--

Figure 6: Rate of fatal injuries to workers by age group (per 100,000 workers), annual average for 2016/17-2020/21p.

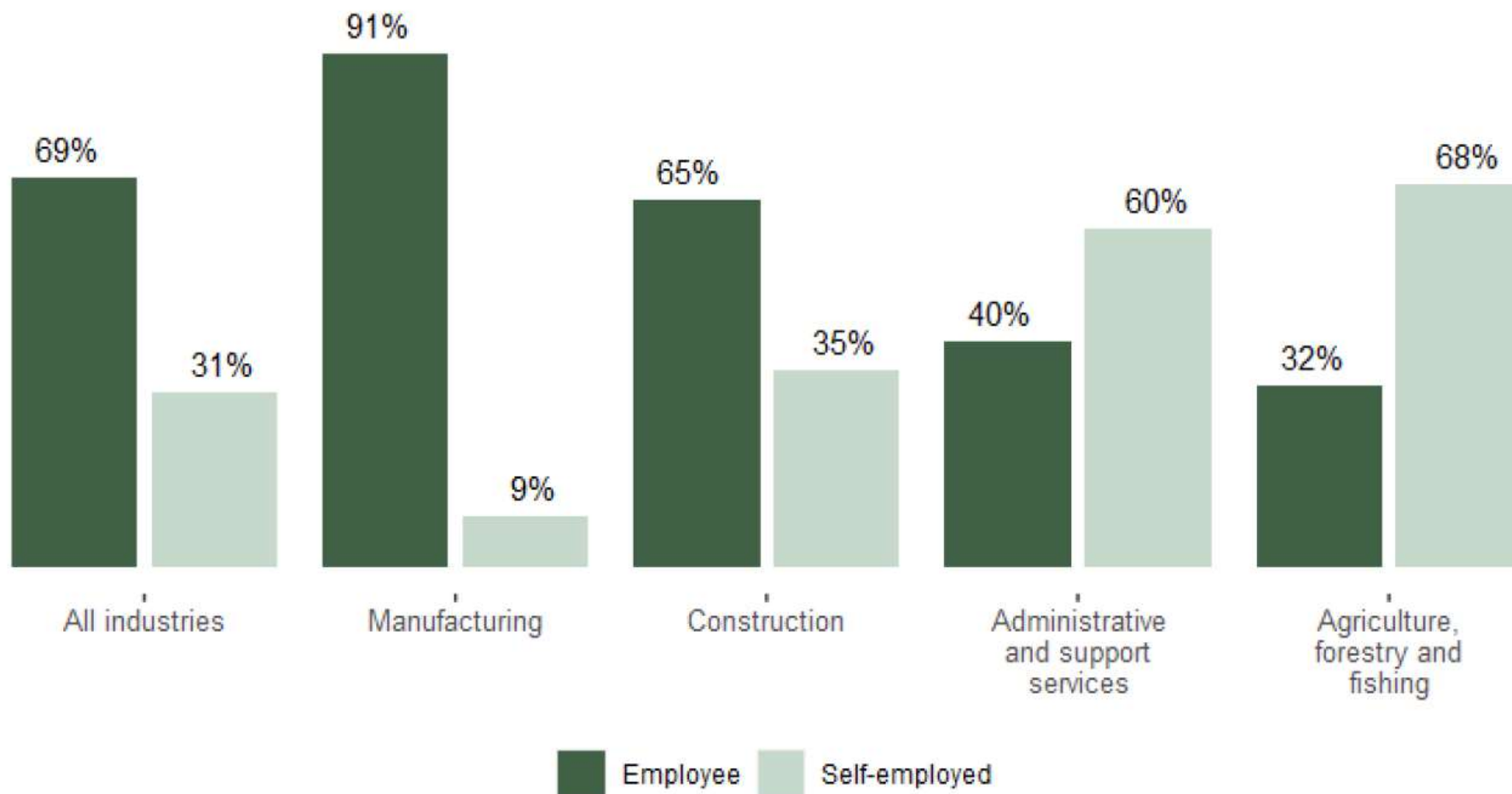


For more details of fatal injuries by age and gender see	年齢及び性別ごとの死亡傷害の詳細については
--	---------------------------------------

www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridagegen.xlsx and table 4	www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridagegen.xlsx 及び 表 4
www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx .	www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照してください。

Injuries by employment status	雇用上の位置づけ別の傷害
<p>In 2020/21, 38% of worker fatal injuries were to self-employed workers even though such workers made up only 16% of the workforce. The proportion of fatal injuries to self-employed workers is higher in 2020/21 than in earlier years: in the 5-year period 2016/17-2020/21, 31% of fatal injuries were to self-employed workers.</p> <p>By industry, the proportion of fatal injuries to employees and the self-employed varies considerably, to some extent reflecting the relative make-up of the working population between employees and self-employed.</p> <p>Over the 5-year period 2016/17-2020/21, 60% or more of fatal injuries in both Agriculture, forestry and fishing and Administrative and support services are to self-employed workers. This compares with 35% in Construction and 9% in Manufacturing.</p>	<p>2020/21 年には、自営業者が労働人口の 16%しか占めていないにもかかわらず、労働者の死亡傷害の 38%が自営業者によるものでした。</p> <p>自営業者の死亡傷害の割合は、2020/21 年にはそれ以前よりも高くなっており、2016/17～2020/21 年の 5 年間では、死亡傷害の 31%が自営業者によるものでした。</p> <p>産業別に見ると、被雇用者と自営業者との死亡傷害の割合はかなり異なっており、これは労働人口が被雇用者と自営業者との間で相対的に構成されていることをある程度反映していると考えられます。</p> <p>2016/17-2020/21 の 5 年間では、「農業、林業及び漁業」及び「管理及び支援サービス」の両方で、死亡傷害の 60%以上が自営業者によるものです。</p> <p>これに対し、自営業者の死亡傷害の比率は建設業では 35%、製造業では 9%となっています。</p>

Figure 7: Fatal injury by employment status for selected industries, 2016/17-2020/21p.



(上記の図 7 中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 7: Fatal injury by employment status for selected industries,	図 7 : 特定産業の雇用形態別死亡傷害、2016/17-2020/21p. (暫定)
--	---





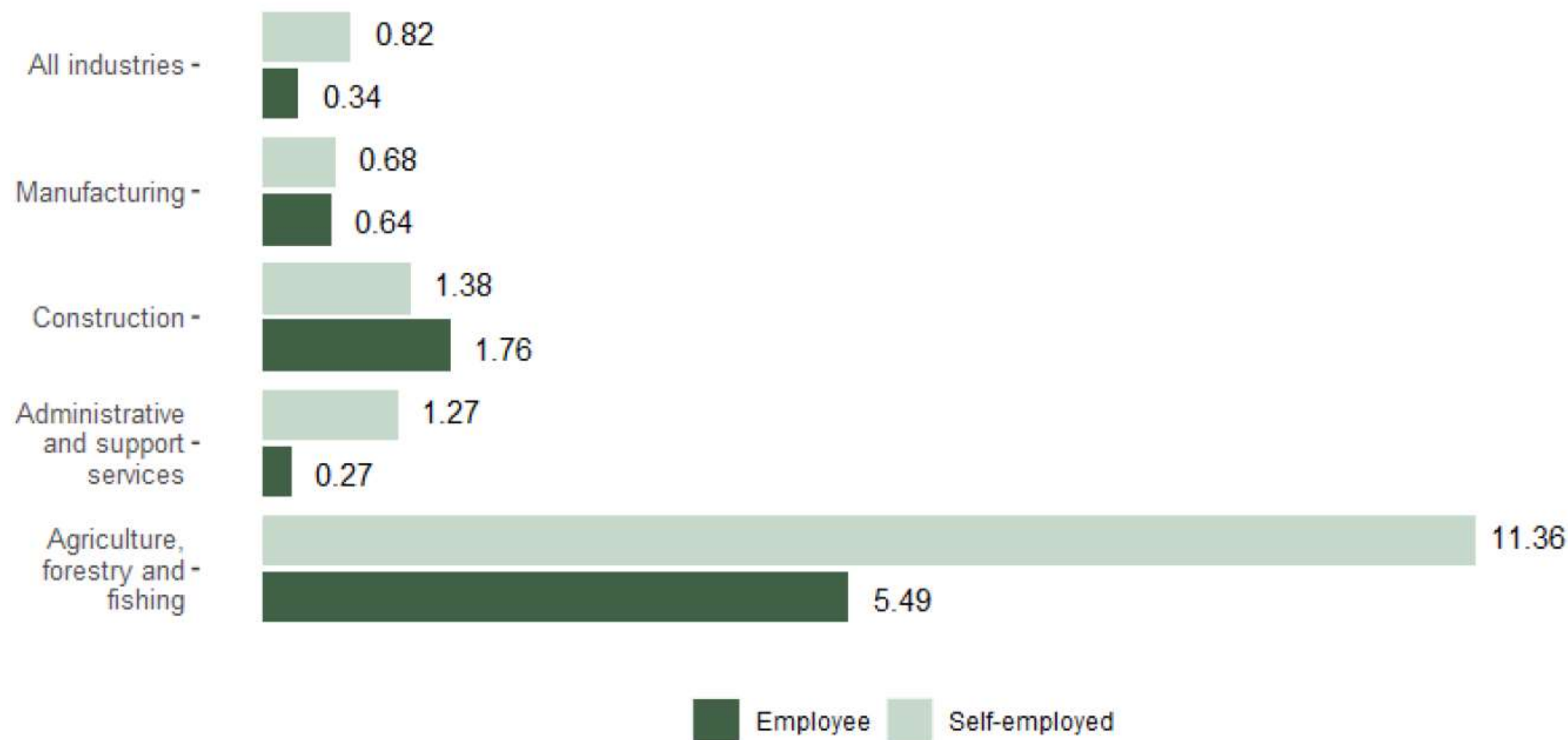
2016/17-2020/21p.	
 Employee	 被雇用者
 Self-employed	 自営業者
<p>However, some of the difference in the proportion of fatal injuries to the self-employed by industry is due to variations in the rate of fatal injury to these workers. Overall, the fatal injury rate for the self-employed for the five-year period 2016/17-2020/21 is around 2.5 times that of the employee rate, though this varies by industry. This increased rate for self-employed workers is particularly evident in the Agriculture, forestry and fishing sector and Administration and Support service activities. However, in Construction and Manufacturing, there</p>	<p>ただし、自営業者の死亡傷害の割合が業種によって異なる理由は、これらの労働者の死亡傷害の発生率のばらつきによるものもあります。全体として、2016/17～2020/21の5年間における自営業者の死亡傷害発生率は、産業によって異なるものの、被雇用者の約2.5倍となっています。</p> <p>このような自営業者の割合の増加は、特に「農林水産業」と「管理及び支援サービス業」とで顕著に見られます。</p> <p>しかし、建設業と製造業では、被雇用者と自営業者との死亡傷害発生率が同程度になっています。</p>

Figure 8: Rate of fatal injuries to employees and self-employed workers (per 100,000 employees/self-employed) for selected industries, 2016/17-2020/21p.



(上記の図8中の「英語原文－日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 8: Rate of fatal injuries to employees and self-employed workers (per 100,000 employees/self-employed) for selected industries, 2016/17-2020/21p. 図8：特定の産業における被雇用者及び自営業者の死亡傷害の発生率（被雇用者/自営業者）

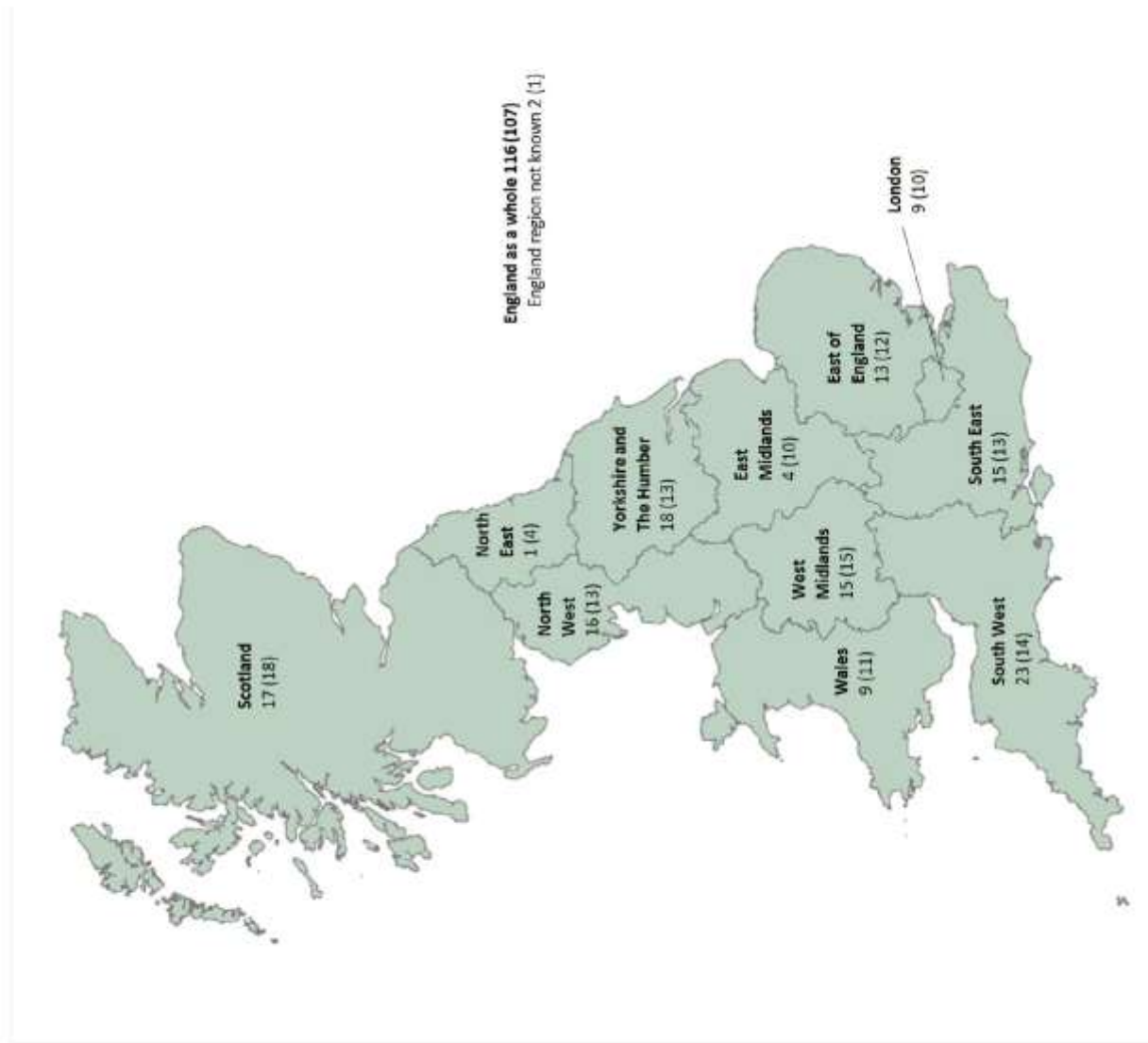
100,000 employees/self-employed) for selected industries, 2016/17-2020/21p.	／自営業者 10 万人当たり)、2016/17～2020/21p.
 Employee	 被雇用者
 Self-employed	 自営業者
For more details of fatal injuries by employment status, see www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx .	雇用形態別の死亡傷害の詳細については www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照されたい。

(図 8 における業種の「英語原文—日本語仮訳」)

産業部門	左欄の日本語仮訳
All industry	全産業
Manufacturing	製造業
Construction	建設業
Administrative and support services	管理及び支援サービス
Agriculture, forestry & fishing	農業、林業及び漁業

Injuries by country within GB	グレートブリテン内の国別の傷害
Figure 9 below shows the country or region where the accident occurred for worker fatalities in 2020/21. The number of fatalities in some regions is relatively small, hence susceptible to considerable variation. Accidents involving multiple fatalities can also affect annual totals. Therefore, Figure 9 also shows the annual average number of worker deaths for the five-year period 2016/17-2020/21 as this reduces the effect of year-on-year fluctuations.	以下の図 9 は、2020/21 年の労働者死亡傷害について、事故が発生した国又は地域を示しています。 地域によっては、死亡者数が比較的少ないため、かなりのばらつきがあります。 また、一つの事故で複数の死者を出した場合は、年間の合計値に影響を与える可能性があります。 そこで、図 9 では、2016/17～2020/21 年の 5 年間の労働者死亡数の年平均値も示していますが、これは前年比変動の影響を軽減するためです。

Figure 9: Number of fatal injuries to workers by country and region within GB, 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p (annual average number in brackets).



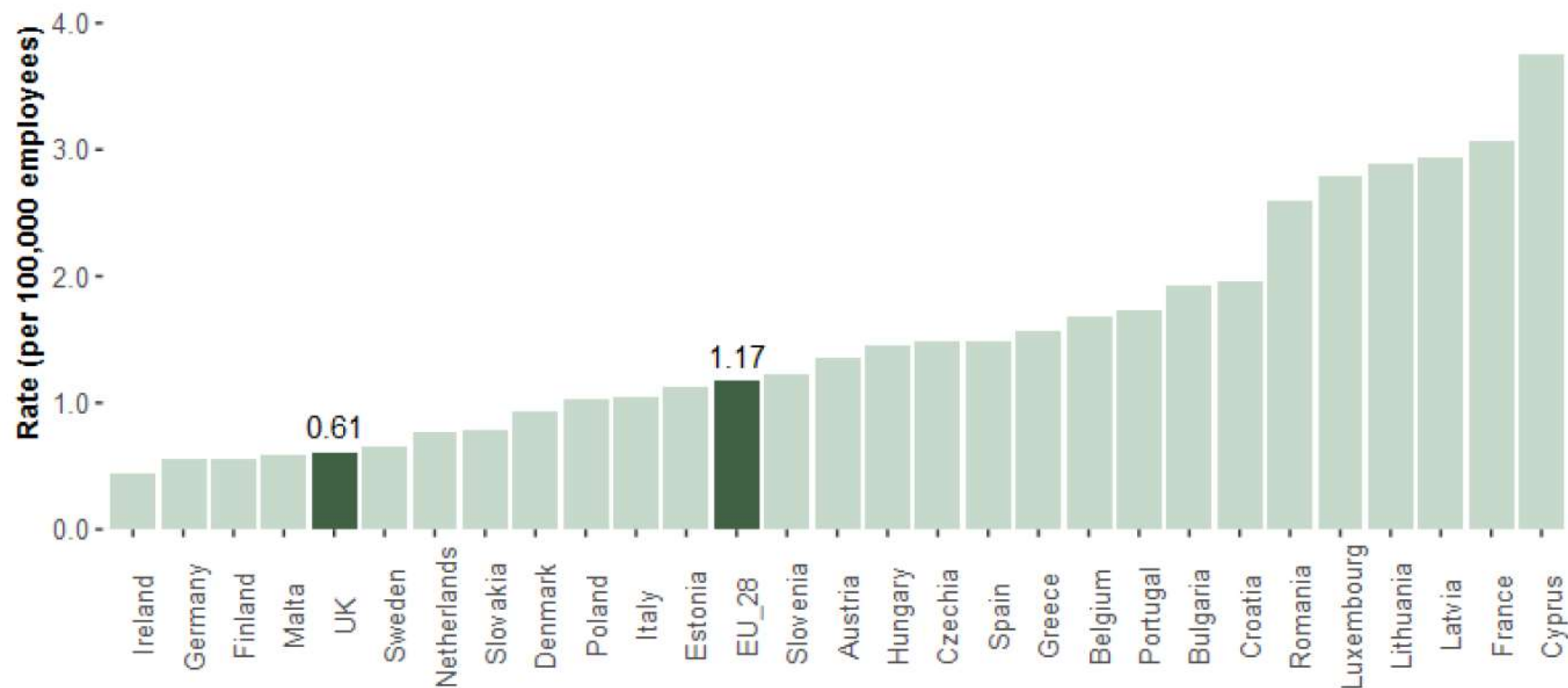
(資料作成者注：上記の図 9 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 9: Number of fatal injuries to workers by country and region within GB, 2020/21p and annual average for 2016/17-2020/21p (annual average number in brackets).	図 9：グレートブリテン内の国又は地域別の労働者の死亡傷害件数、2020/21p 及び 2016/17-2020/21p の年間平均値（カッコ内は年間平均値）。
In terms of fatal injury rate, England consistently has a lower injury rate than either Scotland or Wales. However, injury rates are strongly influenced by variations in the mix of industries and occupations, and in England there are a greater proportion of people working in lower risk jobs than in Scotland and Wales. The country injury rate does not make allowance for the varying composition of the workforce between these three nations. For more details of fatal injuries by country and region within GB, see Table 5, www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx .	死亡傷害発生率については、イングランドはスコットランド又はウェールズよりも一貫して死亡傷害発生率が低いです。しかし、死亡傷害発生率は産業及び職業の構成比に大きく影響され、イングランドではスコットランド及びウェールズに比べてリスクの低い仕事に就く人の割合が多いのです。 この国の死亡傷害発生率は、これら 3 つの国の間で労働力の構成が異なることを考慮していません。 グレートブリテン内の国及び地域別の死亡傷害の詳細については、表 5： www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照してください。

Injury comparisons with other countries	労働傷害の他国との比較 <p>(資料作成者注：この部分の原典の記述は、欧州統計局 (Eurostat) の標準化された被雇用者 10 万人当たりの労働傷害死亡者数（つまり死亡傷害発生率）のデータに基づいています。この資料作成者が、欧州統計局 (Eurostat) の関連するウェブサイトを検索してみましたが、これらのデータは見当たりません。これらのデータは、EU を離脱した後の英国の HSE が独自に欧州統計局 (Eurostat) から入手したものであると思われます。</p> <p>したがって、本稿の末尾にある「◎参考資料 労働災害の発生率に関する日本及びアメリカ合衆国並びに EU 諸国のうち、英国、フランス及びドイツとの比較について」における英国のデータとは一致しません。)</p>
Health and safety systems differ across Europe in recording and reporting	ヨーロッパの安全衛生システムは、職場での死亡傷害を記録し、及び報告する点

<p>workplace fatal injuries. To enable comparisons across member states with differing industrial backgrounds, the European statistical office (Eurostat) publishes data in as standardised a form as possible. Data available from Eurostat shows the UK's historical performance is favourable compared to countries across the EU, with relatively low rates of workplace fatalities. (See the appendix in www.hse.gov.uk/statistics/european/european-comparisons.pdf for details on the standardisation process).</p> <p>Based on the most recent data to 2018, the UK consistently shows one of the lowest rates of fatal injury compared to countries across the EU.</p> <ul style="list-style-type: none"> • In 2018 the UK standardised rate, at 0.61 fatalities per 100,000 employees, was amongst the lowest of all European countries and compares favourably with most large economies such as France, Italy, Spain and Poland. Germany had a lower rate at 0.55 per 100,000 employees. • Similarly, the UK three-year average rate for 2015-2017 (0.52 per 100,000 employees) was one of the lowest of all European countries. These three-year averages are provided to reduce the effects of yearly fluctuations, especially for countries with relatively small workforces. • Standardised rates published by Eurostat are based on fatalities occurring across 12 common industry sectors, excluding transport. Whilst road traffic accidents should not be included in these rates, their removal may not always be complete. This should be considered when reviewing rates for individual countries. 	<p>で異なります。産業の背景が異なる加盟国間での比較を可能にするため、欧州統計局（Eurostat）はできる限り標準化された形でデータを公表しています。Eurostat のデータによると、英国の過去の実績は EU 諸国と比較して良好であり、職場での死亡傷害発生率は比較的低いものです。</p> <p>標準化プロセスの詳細については、www.hse.gov.uk/statistics/european/european-comparisons.pdf の付録を参照してください。</p> <p>2018 年までの最新データに基づくと、英国は EU 全体の国々と比較して、一貫して死亡傷害発生率が低い部類に入ります。</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2018 年の英国の標準化率は、被雇用者 10 万人当たり 0.61 人で、欧州諸国の中で最も低く、フランス、イタリア、スペイン及びポーランドのようなほとんどの大国と比較しても遜色ありませんでした。ドイツはこれより低い 10 万人当たり 0.55 人でした。 • 同様に、英国の 2015 年から 2017 年までの 3 年間の平均値（被雇用者 10 万人当たり 0.52 人）は、全欧州諸国の中で最も低い部類に入ります。これらの 3 年間の平均値は、特に比較的労働人口の少ない国では、毎年の変動の影響を軽減するために提供されています。 • Eurostat が発表している標準化率は、運輸業を除く 12 の一般的な産業分野で発生した死亡傷害を基にしています。交通事故はこれらの率に含まれるべきではありませんが、その除去は必ずしも完全ではありません。この点を考慮して、各国の率を検討する必要があります。
---	---

Figure 10: Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injuries at work for 2018.



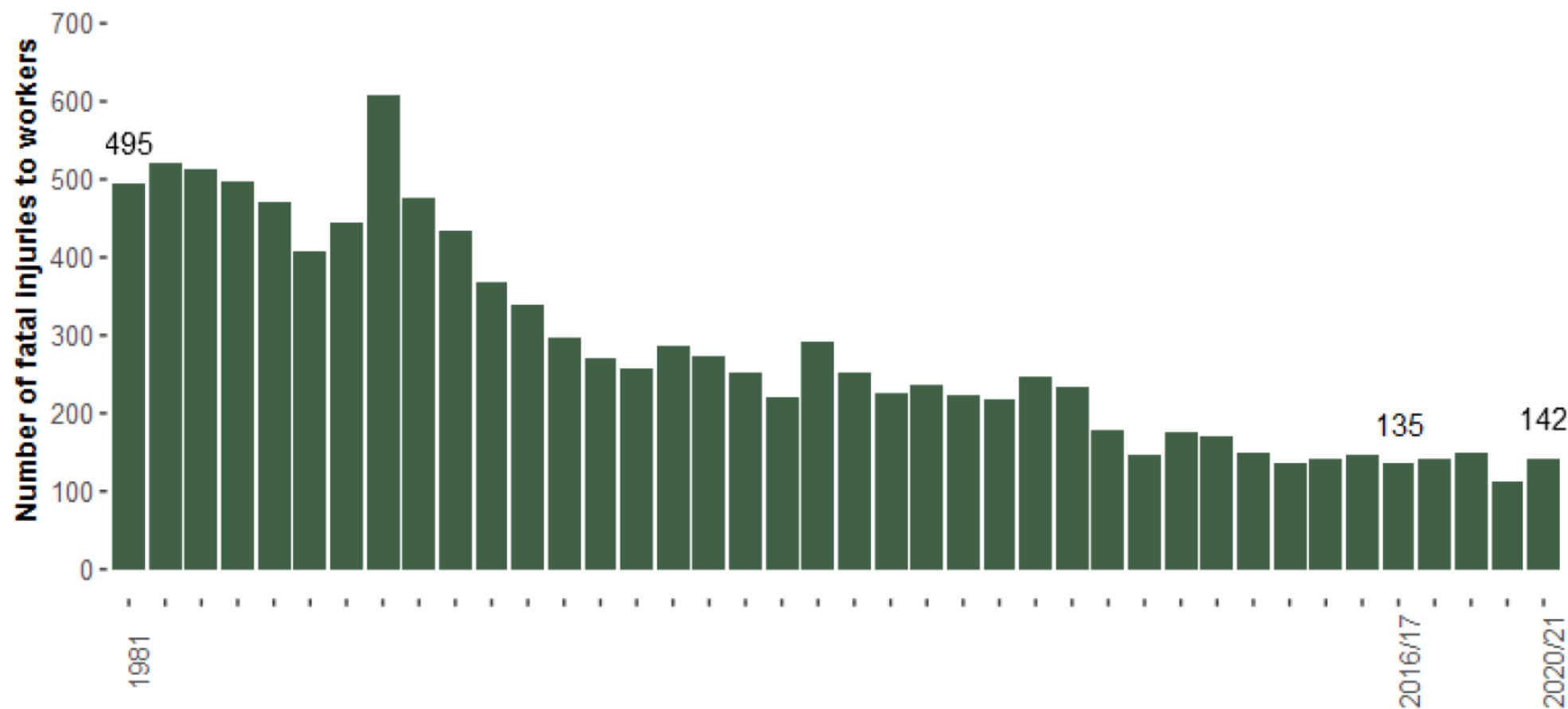
(資料作成者注：上記の図 10 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 10: Standardised incidence rates (per 100,000 employees) of fatal injuries at work for 2018.	図 10 : 2018 年の職場での死亡災害の標準化発生率（被雇用者 10 万人当たり）。
Rate (per 100,000 employees)	被雇用者 10 万人当たりの発生率

Global comparisons, for example with the USA, Asia etc., are not available due to differences in definitions of workplace accidents and reporting systems. For more details see www.hse.gov.uk/statistics/european/table1.xlsx .	労働災害の定義及び報告システムが異なるため、アメリカ、アジア等との世界的な比較は利用できません。 詳細は www.hse.gov.uk/statistics/european/table1.xlsx をご覧ください。
---	---

Longer term trends	より長期的な傾向
Despite long term reductions in the number of workers killed by work activities, each year such cases continue, with 142 such deaths in 2020/21. This number compares with 292 twenty years ago (2000/01) and 495 in 1981 (prior to 1981 only fatal injury numbers to employees were reported to enforcing authorities).	労働活動によって死亡する労働者の数は長期的に減少しているにもかかわらず、そのようなケースは毎年続いており、2020/21 年には 142 人（資料作成者注：自営業者を含む。）が死亡しています。 この数字は、20 年前（2000/01）の 292 件、1981 年の 495 件と比較しても遜色ありません（1981 年以前は、被雇用者の死亡傷害件数のみが当局に報告されていました）。

Figure 11: Number of fatal injuries to workers in Great Britain 1981-2020/21p.



(資料作成者注：上記の図 11 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 11: Number of fatal injuries to workers in Great Britain 1981-2020/21p.	図 11：英国における労働者の死亡傷害件数 1981-2020/21p（暫定）
Number of fatal injuries to workers	労働者に対する死亡傷害の件数資料作成者注：自営業者を含む。）

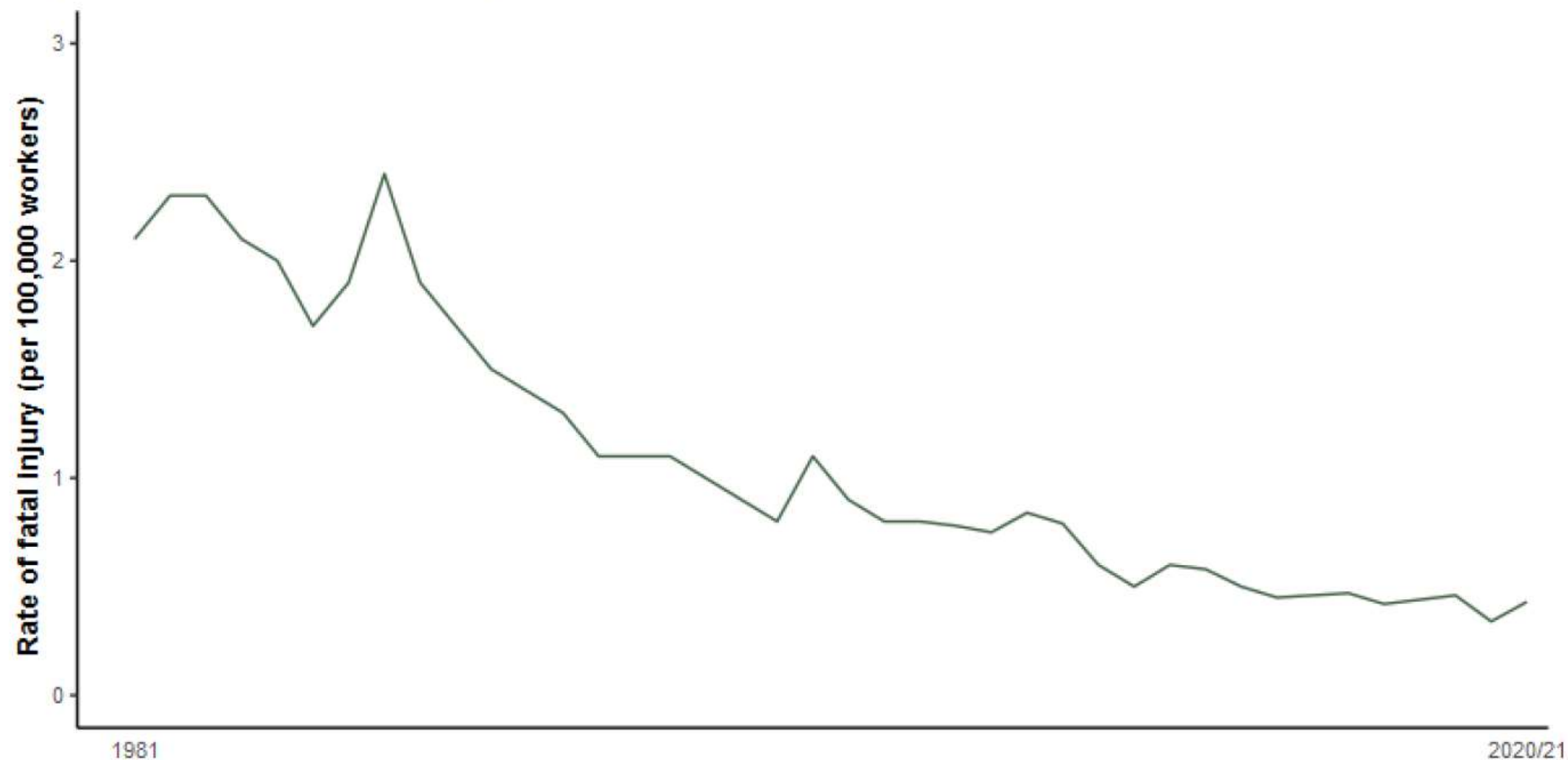
<p>As described in earlier sections, the 142 fatal injuries to workers in 2020/21 represents an increase of 29 from the previous year, returning to a similar level of other recent years. It cannot be ignored though, that 2020/21 is like no other year in recent times with the coronavirus pandemic and government response to it having a significant effect on the UK labour market in 2020/21. The number of workplace deaths in 2020/21 should be seen in the context of these challenges in the labour market this year.</p> <p>Taking employment levels into account, the 142 fatalities in 2020/21 gives rise to a fatal injury rate of 0.43 deaths per 100,000 workers⁵, higher than the rate in 2019/20 but similar to the rate in other recent years. When considering trends over time it is preferable to consider the rate of injury rather than just the number of injuries as the rate accounts for changes in the numbers in employment between years. The long-term picture for the fatal injury rate is similar to that for fatal injury numbers: a generally downward trend but has been broadly flat in recent years. The long-term picture for the fatal injury rate is similar to that for fatal injury numbers: a generally downward trend but has been broadly flat in recent years.</p>	<p>先に述べたように、2020/21 年の労働者の死亡傷害は 142 件で、前年比 29 件の増加となり、近年の他の年と同程度のレベルに戻っています。</p> <p>しかし、2020/21 年は、コロナウイルスのパンデミックとそれに対する政府の対応が、2020/21 年の英国の労働市場に大きな影響を与えるという、近年にない年であることは無視できない事実です。</p> <p>2020/21 年の職場での死亡者数は、今年の労働市場におけるこれらの課題と照らし合わせて考える必要があります。</p> <p>雇用水準を考慮すると、2020/21 年の死亡者数は 142 人で、労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生率は 0.43 人となり、2019/20 年の死亡傷害発生率よりも高いですが、近年の他の年の死亡傷害発生率と同程度であると考えられます。</p> <p>長期的な傾向を検討する際には、死傷者数だけではなく、死傷発生率を考慮することが望ましいです。なぜなら、死傷発生率には年ごとの雇用者数の変化が反映されるからです。</p> <p>死亡傷害発生率の長期的な状況は、死亡傷害件数の場合と同様、全般的に減少傾向にあるが、近年はほぼ横ばいです。</p> <p>死亡傷害発生率の長期的な状況は、死亡傷害件数の長期的な状況と同様で、全般的に減少傾向にありますが、近年はほぼ横ばいとなっています。</p>
--	--

(資料作成者注：以下は上記のパラグラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。)

<p>5 [As footnote 4] Injury rates are constructed by dividing the count of fatal injuries by the employment estimate. This is then multiplied by a factor of 100,000 to give a rate per 100,000 workers, in line with international standards. Coronavirus has introduced challenges to measuring employment: official measures include workers temporarily away from work, including in</p>	<p>5 [脚注 4] 傷害発生率は、死亡した傷害の数を雇用推定値で割って算出しています。これに 10 万分の 1 を乗じて、国際基準に沿った 10 万人当たりの発生率を算出しています。</p> <p>コロナウイルスは、雇用の算定に課題をもたらしました。公式の算定値には、2020/21 年の一時帰休者を含む、一時的に仕事を休んでいる労働者が含まれてい</p>
--	--

<p>2020/21 furloughed workers. While this measure will over-estimate the number of workers actually ‘at-work’ in 2020/21 it benefits from using the same measurement concepts as in previous years. When interpreting data for 2020/21 the context of the labour market in this year resulting from coronavirus needs to be borne in mind. For more details on fatal injury rates see annex.</p>	<p>ます。この算定方法では、2020/21 年に実際に「仕事をしている」労働者の数を過大評価することになりますが、過去数年間と同じ算定概念を使用することができます。2020/21 年のデータを解釈する際には、コロナウイルスの影響を受けた今年の労働市場の状況を念頭に置く必要があります。死亡傷害発生率の詳細については、付録をご覧ください。</p>
--	---

Figure 12: Rate of fatal injuries to workers in Great Britain 1981-2020/21p.



(資料作成者注：上記の図 12 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 12: Rate of fatal injuries to workers in Great Britain 1981-2020/21p.	図 12：英国における労働者の死亡傷害発生率 1981-2020/21p（暫定）.
Rate of fatal Injury (per 100,000 workers)	死亡傷害発生率（労働者 10 万人当たり）

For more details see www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridhist.xlsx and www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx .	詳細は www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridhist.xlsx 及び www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx をご覧ください。
--	---

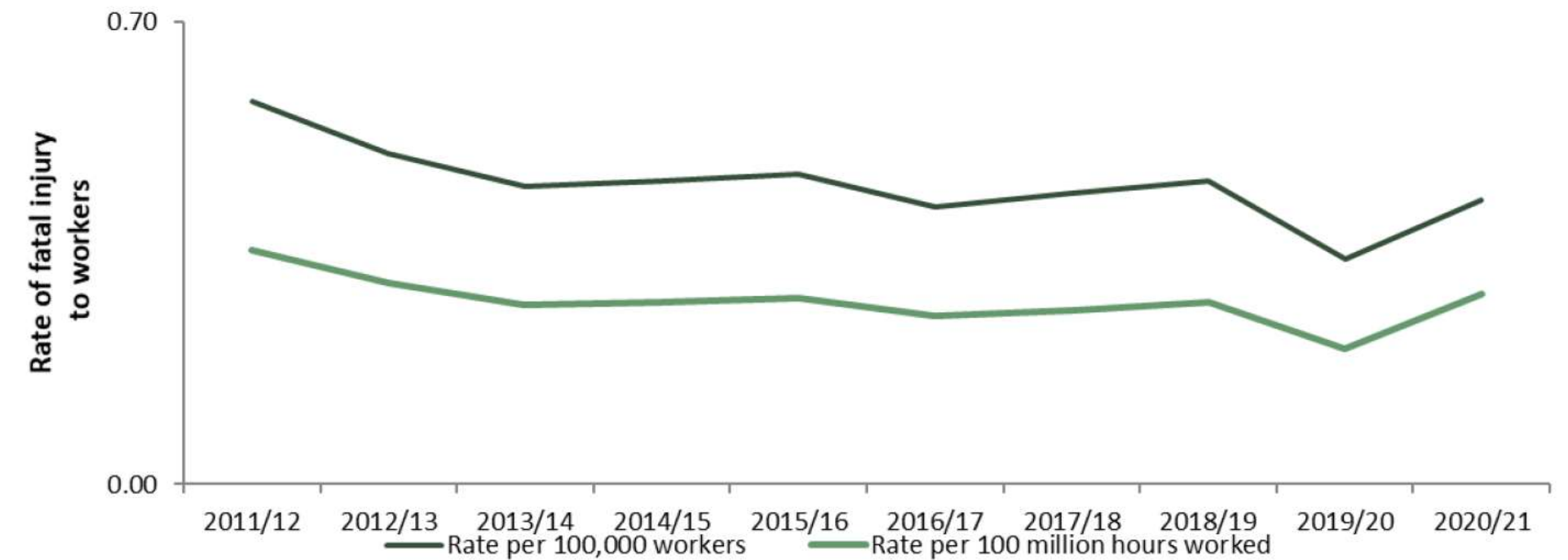
Alternative measure of fatal injury rate	死亡傷害発生率の代替指標
<p>Our headline measure of fatal injury rate is expressed as a rate per 100,000 workers, in line with international definitions. The fatal injury rate per 100,000 workers increased by 26% between 2019/20 and 2020/21, taking the rate back to the level of 2018/19.</p> <p>However, as noted earlier the coronavirus and the government response to it in terms of the Coronavirus job retention scheme has allowed companies to furlough workers, keeping them employed and allowing them to work zero hours. The total number of workers in the 3 months October-December 2020 was 1.5% lower than the same period in 2019⁶, though this does not reflect the loss of workers due to furlough. This makes it an extremely difficult period to compare fatal injury rates with historical data.</p> <p>An alternative rate measure is to consider the rate per 100 million hours worked⁷. While the number in employment in the UK fell by 1.5% in the 3 months October-December 2020 compared with the same period in 2019, between 2019 and 2020 total hours worked fell by 10% (reflecting the loss of hours from furloughed workers). Using the UK estimate of total hours worked it is possible to construct rates per 100 million hours worked⁸.</p>	<p>我々の主要な指標である死亡傷害発生率は、国際的な定義に沿って、労働者 10 万人当たりの発生率で表されています。労働者 10 万人当たりの死亡傷害発生率は、2019/20 年から 2020/21 年の間に 26%増加し、2018/19 年の水準に戻っています。</p> <p>しかし、先に述べたようにコロナウイルスと、それに対する政府の対応であるコロナウイルス雇用維持制度により、企業は労働者を一時帰宅させ、雇用を維持し、ゼロ時間労働を可能にしています。2020 年 10 月～12 月の 3 ヶ月間の総労働者数は、2019 年の同時期と比べて 1.5%減少していますが、これは一時帰宅による労働者の減少を反映したものではありません。</p> <p>このため、過去のデータと死亡傷害発生率を比較することは極めて難しい期間となっています。</p> <p>別の発生率の指標として、労働時間 1 億時間当たりの発生率を考えることもできます⁷。英国の雇用者数は、2020 年 10-12 月の 3 カ月間で 2019 年の同時期と比べて 1.5%減少しましたが、2019 年から 2020 年の間に総労働時間は 10%減少しました（一時帰休者の労働時間の減少を反映しています）。英国の総労働時間の推定値を用いて、1 億時間当たりの発生率を算出することができます⁸。</p>

<p>The rate of fatal injury per 100 million hours worked follows a very similar pattern to the rate per 100,000 workers, as shown in Figure 13 below, though standardising by hours worked results in a greater percentage increase in rate between 2019/20 and 2020/21 (40%), than compared to the increase in the worker rate measure (26%). However, for both measures of the rate of fatal injury the overall conclusion is the same: a generally broadly flat fatal injury rate in recent years</p>	<p>労働時間 1 億時間当たりの死亡傷害発生率は、以下の図 13 に示すように、労働者 10 万人当たりの発生率と非常によく似たパターンを示していますが、労働時間で標準化すると、2019/20 年から 2020/21 年の間の死亡傷害発生率の増加率（40%）は、労働者数による死亡傷害発生率の増加率（26%）と比較して大きくなります。</p> <p>しかし、死亡傷害発生率の両指標について、全体的な結論は同じで、近年の死亡傷害発生率はおおむね横ばいです。</p>
--	--

（資料作成者注：以下は上記のパラグラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。）



<p>6 www.ons.gov.uk/employmentandlabourmarket/peopleinwork/employmentandemployeetypes/datasets/fulltimeparttimeandtemporaryworkersnotseasonallyadjustedemp01nsa</p> <p>7 www.ons.gov.uk/employmentandlabourmarket/peopleinwork/employmentandemployeetypes/timeseries/ybus/lms</p> <p>8 Published estimates for hours worked are for the UK (including Northern Ireland) rather than GB and are used here as a proxy for hours worked in GB. (Unlike estimates of number of workers used in the rate calculation which are based on GB). For consistency with the estimates of number of workers, hours worked estimates used in the rate calculation are based on a calendar year basis.</p>	<p>公表されている労働時間の推定値は、グレートブリテンではなく英国（北アイルランドを含む。）のものであり、ここではグレートブリテンの労働時間の代用として使用されています。労働者数の推定値は、グレートブリテンに基づいています。労働者数の推定値との整合性を図るため、発生率の計算に用いる労働時間の推定値は暦年ベースに基づいています。</p>
--	---

Figure 13: Rate of fatal injury to workers, 2011/12 – 2020/21p expressed as (1) rate per 100,000 workers and (2) as rate per 100 million hours worked.



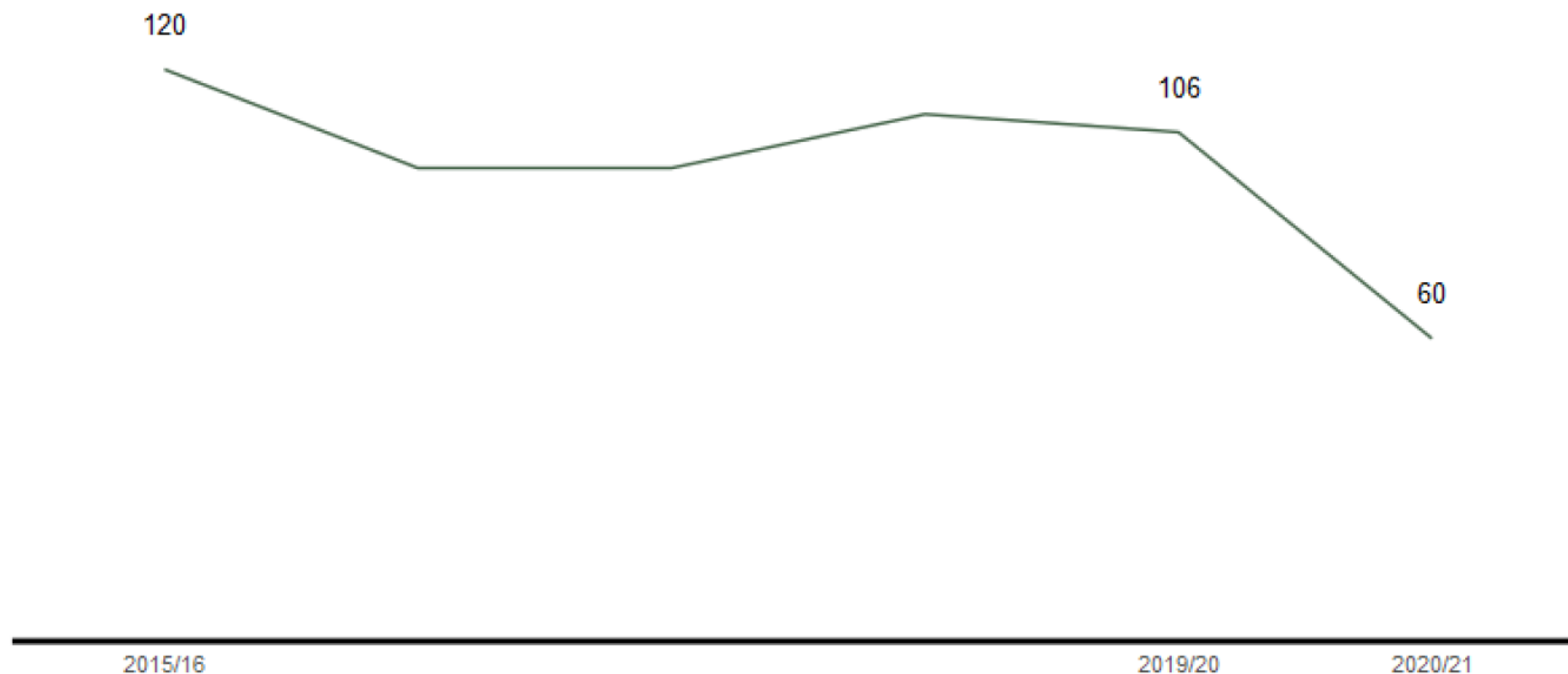
(資料作成者注：上記の図 13 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 13: Rate of fatal injury to workers, 2011/12 – 2020/21p expressed as (1) rate per 100,000 workers and (2) as rate per 100 million hours worked.	図 13：労働者の死亡傷害発生率（2011/12～2020/21p 暫定）、（1）労働者 10 万人当たりの発生率、（2）労働時間 1 億時間当たりの発生率で表したもの。
Rate of fatal injury to workers	労働者の死亡傷害発生率
— Rate per 100,000 workers	— 労働者 10 万人当たりの発生率

 Rate per 100 million hours worked	 10 億労働時間当たりの発生率
--	---

Fatal injuries to members of the public	一般市民の死亡傷害
<p>A total of 60 members of the public were killed as a result of a work-related accident in 2020/21. This is statistically significantly lower than in earlier years and almost certainly reflects the lockdown restrictions in place on the British public over the course of the year. By sector, the number of work-related deaths to members of the public in the Transportation and storage sector (23) was notably (statistically significantly) lower in 2020/21 compared with earlier years (between 33 and 51 deaths annually in each of the previous four years).</p> <p>[Note: Changes in reporting requirements means that data on work-related deaths to members of the public is only available on a consistent basis since 2015/16].</p>	<p>2020/21 年に作業関連の事故により死亡した一般市民は合計 60 名でした。これは統計的に有意に低い値であり、ほぼ間違いなく、年間を通じて英国の一般市民に対して行われたロックダウン規制を反映したものです。</p> <p>部門別に見ると、運輸及び倉庫部門の一般市民の業務上の死亡者数（23 人）は、2020/21 年にはそれ以前の年に比べて顕著に（統計的に有意に）減少しました（過去 4 年間の各年の死亡者数は 33 人から 51 人の間）。</p> <p>注：報告要件の変更により、一般人の作業関連の死亡に関するデータは、2015/16 年以降に一貫して得られるようになりました。</p>

Figure 14: Number of work-related deaths to members of the public 2015/16-2020/21p.



(資料作成者注：上記の図 14 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Figure 14: Number of work-related deaths to members of the public	図 14：一般市民の作業関連の死亡者数 2015/16-2020/21p（暫定）。
--	---

2015/16-2020/21p. For more details of fatal injuries to members of the public, see Table 2 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx .	一般市民の死亡傷害の詳細については、表 2 www.hse.gov.uk/statistics/tables/ridfatal.xlsx を参照してください。
--	---

ANNEX 1: Sources and definitions	附属書 1: 情報源及び定義
Coverage of fatal injury numbers	死亡傷患者数のカバーしている範囲
<p>Fatal injuries included in this report are those that the relevant enforcing authority (namely HSE, Local authorities or the Office of Rail and Road) have judged as reportable under the Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR).</p> <p>Certain types of work-related injury are not reportable under RIDDOR, hence excluded from these figures. Particular exclusions include:</p> <ul style="list-style-type: none"> Fatal accidents involving workers travelling on a public highway (a 'road traffic accident'). Such incidents are enforced by the police and reported to the Department for Transport. Those killed whilst commuting (travelling from home to work, and vice versa) are also excluded. For road accident statistics, see www.gov.uk/government/collections/road-accidents-and-safety-statistics. Fatal accidents involving workers travelling by air or sea. These incidents are the responsibility of the Air Accident Investigation Branch and Marine Accident Investigation Branch of the Department for Transport and reported accordingly; 	<p>本報告書に含まれる死亡傷害は、関連施行機関（HSE、地方自治体又は鉄道及び道路事務所）が、傷害、疾病及び危険事象報告規則（Reporting of Injuries, Diseases and Dangerous Occurrences Regulations (RIDDOR)）に基づいて報告義務があると判断したものです。</p> <p>RIDDOR では報告対象とならない労働災害もあるため、これらの数値からは除外されています。具体的な除外項目は以下のとおりです。</p> <ul style="list-style-type: none"> 公道を走行中の労働者の死亡事故（「道路交通事故」）。このような事故は警察が取り締まり、運輸省に報告されます。また、通勤中の死亡事故（自宅から職場への移動又はその逆）も除外されています。交通事故の統計については www.gov.uk/government/collections/road-accidents-and-safety-statistics をご覧ください。 空路又は海路で移動する労働者の死亡事故。これらの事故は、運輸省の航空事故調査局及び海上事故調査局が担当し、適宜報告されます。

<ul style="list-style-type: none"> Fatalities to members of the armed forces on duty at the time of incident; Fatal injuries at work due to 'natural causes', often heart attacks or strokes, unless brought on by trauma due to the accident. <p>Fatal injury statistics presented in this report also exclude deaths from occupational diseases and diseases arising from certain occupational exposures (including COVID-19). Typically, for many occupational diseases, death occurs many years after first exposure to the causative agent. The asbestos-related cancer mesothelioma is one of the few examples where deaths due to an occupational disease can be counted directly. There were 2,369 such deaths in GB in 2019 –</p> <p>see www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesothelioma.pdf. Other occupational deaths usually have to be estimated rather than counted. Each year around 13,000 deaths from occupational lung disease and cancer are estimated to have been caused by past exposure, primarily to chemicals and dust, at work. (This estimate includes the count of mesothelioma deaths).</p>	<ul style="list-style-type: none"> 事故発生時に任務に就いていた軍人の死亡事故。 事故によるトラウマが原因でない限り、しばしば起こる心臓発作又は脳卒中の「自然死」による職場での死亡事故。 <p>本報告書に掲載されている死亡傷害統計は、職業病及び特定の職業ばく露に起因する疾病（COVID-19を含む。）による死亡も除外しています。</p> <p>一般的に、多くの職業病では、原因物質に初めてさらされてから何年も後に死亡します。石綿関連のがんである中皮腫は、職業病による死亡を直接カウントできる数少ない例の一つです。</p> <p>2019年のグレートブリテンにおけるこのような死亡者数は2,369人でした。</p> <p>www.hse.gov.uk/statistics/causdis/mesothelioma/mesothelioma.pdf をご覧ください。その他の職業上の死亡については、通常、数えるよりも推定する必要があります。</p> <p>毎年、約13,000人の職業性肺疾患及びがんによる死亡者が、主に職場での化学物質及び粉じんへの過去のばく露が原因であると推定されています（この推定値には、中皮腫による死亡者数が含まれています）。</p>
---	---

Provisional nature of the latest statistics	最新の統計の暫定的な性質
<p>On first publication, RIDDOR data is classified as provisional and marked with a 'p' suffix.</p> <p>The following year data are finalised and marked as 'r' (revised).</p> <p>The revised (finalised) figures for fatal injuries can go down as well as up, by up to +/-3% on finalisation for fatal injuries to workers.</p>	<p>RIDDOR データは、最初の発表時には暫定的なものとして分類され、「p」という接尾語が付けられます。</p> <p>翌年にはデータが確定し、「r」（改訂）と表示されます。</p> <p>修正（確定）された死亡傷害の数字は減少することもあり、増加することもあり、労働者の死亡傷害の場合は確定時に最大で±3%となります。</p>

The change from provisional to final usually reflects more up-to-date information following the detailed investigations of these incidents, but also Regulation 6 of RIDDOR covers situations where someone dies of their injuries within a year of their accident.	暫定値から確定値への変更は、通常、これらの事故の詳細な調査に続く、より最新の情報を反映していますが、RIDDOR の規則 6 では、事故から 1 年以内に負傷した人が死亡した場合も対象としています。
The finalised figure for 2019/20 is 113 revised from 111 in the provisional year.	2019/20 年の確定値は、暫定年度の 111 件から 113 件に修正されています。

Table 1: Differences in provisional and finalised counts of fatal injuries to workers, 2016/17-2020/21p

Year	Provisional figure	Revised finalised figure	Difference
2020/21p	142	-	NA
2019/20r	111	113	+2
2018/19	147	149	+2
2017/18	144	141	-3
2016/17	137	135	-2

(資料作成者注：上記の表 1 中の「英語原文—日本語仮訳」は、次のとおりです。)

Table 1: Differences in provisional and finalised counts of fatal injuries to workers, 2016/17-2020/21p	表 1: 労働者の死亡傷害の暫定カウント数と確定カウント数との違い、2016/17-2020/21p (暫定)
Year	暦年
Provisional figure	暫定的な数字
Revised finalised figure	改訂された数字
Difference	差
NA	計算できず。

Fatal injury rates	死亡傷害発生率
<p>Differences in the size of the workforce will impact on comparisons of the number of fatalities, both over time and between one group and another within a year (e.g. between different industry groups). In order to make robust comparisons, it is important to consider the rate of fatal injury. The rate is constructed by dividing the count of fatal injuries by the employment estimate. This is then multiplied by a factor of 100,000 to give a rate per 100,000 workers, in line with international standards. The source of employment data used to construct the injury rates from 2004/05 onwards is the Annual Population Survey (APS).</p> <p>The definition of ‘in employment’ includes those that had a job that they were temporarily away from. The changes in the labour market as a result of the coronavirus (COVID-19) pandemic raise some conceptual measurement challenges. For example, there is likely to be an increase in people temporarily</p>	<p>労働力の規模の違いは、長期的にも、1 年以内のあるグループと別のグループの間（例えば異なる業種グループ間）でも、死亡者数の比較に影響を与えます。しっかりとした比較を行うためには、死亡傷害の発生率を考慮することが重要です。死亡傷害発生率は、死亡した傷害の数を雇用推定値で割って算出します。これに 10 万の係数をかけて、国際基準に沿った 10 万人当たりの発生率を算出します。</p> <p>2004/05 年以降の傷害発生率を算出するための雇用データは、年次人口調査（APS）です。</p> <p>「在職中」の定義には、一時的に離れていた仕事があった人も含まれています。コロナウイルス（COVID-19）のパンデミックによる労働市場の変化は、概念的な算定上の課題を提起しています。</p> <p>例えば、病気又は一時帰宅のような雇用政策の結果、一時的に仕事を離れている</p>

<p>away from work as a result of sickness or employment policies such as furloughing.</p> <p>Data from the Coronavirus Job Retention Scheme (CJRS) shows the potential scale of furloughing on employment estimates: data show that 11.5 million jobs have been supported by the CJRS at various times over the year, with some industry sectors affected more than others. Therefore, the APS measure of ‘in employment’ is certainly greater than the ‘at-work’ (or ‘at-risk’ population) in 2020/21. However, to ensure some comparability between 2020/21 and earlier years it is important that measurement concepts are consistent over time. Hence the rate estimate in 2020/21 continues to use ‘in employment jobs’ as the measure of employment in the rate calculation, though an alternative measure using hours worked is also considered and presented in this report. When interpreting data for 2020/21 the context of the labour market in this year resulting from coronavirus needs to be borne in mind.</p> <p>The Office for National Statistics are the producers of employment estimates from the Annual Population Survey. They have announced a planned revision to employment estimates which will affect estimates from January 2020⁹. This data will be available to HSE mid-August. This revised data will also be extended to cover the period January-March 2021: currently APS employment estimates are only available up until December 2020. HSE will assess the impact of the revised employment statistics on the fatal injury rates and if appropriate, publish revised fatal injury rate estimates as part of its planned compendium statistical release of health and safety statistics on 16th</p>	<p>人が増加する可能性があります。</p> <p>コロナウイルス雇用維持制度（CJRS）のデータによると、一時帰宅が雇用推計に与える潜在的な影響の大きさを示しています。データによると、1 年間の様々な時期に 1,150 万人の雇用が CJRS によってサポートされており、一部の産業分野では他よりも多くの影響を受けています。そのため、APS の指標である「就業者」は、2020/21 年の「就業者」（又は「リスクのある」人口）よりも確実に多いと言えます。しかし、2020/21 年度とそれ以前の年度との比較可能性を確保するためには、算定概念が長期的に一貫していることが重要です。そのため、2020/21 年度の推計値では、引き続き「就業者の仕事」を雇用の指標として用いていますが、労働時間を用いた別の指標も検討し、本報告書で紹介しています。</p> <p>2020/21 年のデータを解釈する際には、コロナウイルスの影響を受けた今年の労働市場の状況を念頭に置く必要があります。</p> <p>国家統計局 (Office for National Statistics) は、年次人口調査 (Annual Population Survey) から雇用推計を作成しています。国家統計局は、2020 年 1 月以降の雇用推計に影響を与える雇用推計の修正を計画していることを発表しました⁹。このデータは 8 月中旬に HSE に提供される予定です。この改訂データは、2021 年 1 月から 3 月までの期間にも適用されます。現在、APS の雇用推計値は 2020 年 12 月までしか入手できません。HSE は、改訂された雇用統計が死亡傷害発生率に与える影響を評価し、適切であれば、2021 年 12 月 16 日に予定されている安全衛生統計の概要の発表の一部として、改訂された死亡傷害発生率の推計値を発表します。</p>
---	---

December 2021.	
----------------	--

Statistical significance	統計的有意性
The total fatal injury count is subject to a degree of chance and randomness; if exactly the same conditions prevail in two different years then it is likely that the annual count will differ due to natural variation. We use tests of statistical significance at the 95% confidence level to judge whether a difference between years is likely to be explained by natural variation alone or whether it represents a statistically significant difference. (Note statistical significance should not be confused with the significance of each injury. Every casualty is a tragedy and has both a social cost and a personal cost to those directly affected).	<p>死亡傷害の総数は、ある程度の偶然性及び不規則性に左右されます。2 つの異なる年にまったく同じ条件が重なった場合には、自然変動によって年間の件数が異なる可能性があります。</p> <p>私たちは 95%信頼水準の統計的有意性の検定を用いて、年度間の差が自然変動だけで説明できそうか、統計的に有意な差であるかを判断しています。(注：統計的有意性は、各負傷者の重要性と混同してはなりません。すべての死傷者は悲劇であり、社会的コストと直接被害を受けた人の個人的コストの両方を伴うものです。)</p>

資料作成者注：以下は上記のパラグラフの脚注ですが、単に参照するウェブサイトを記述しているものについては、日本語仮訳を省略しています。）


9 For more details see http://www.ons.gov.uk/employmentandlabourmarket/peopleinwork/employmentandemployeetypes/methodologies/labourforcesurveyweightingmethodology .	9 詳細は http://www.ons.gov.uk/employmentandlabourmarket/peopleinwork/employmentandemployeetypes/methodologies/labourforcesurveyweightingmethodology をご覧ください。
--	--

Industry definitions	業種の定義
The table below presents the 2007 Standard Industrial Classification (SIC)	以下の表は、本報告書で紹介している主要な産業グループを定義するために使用

codes used to define the top-level industry groupings presented in this report.	された 2007 年の標準産業分類（SIC）コードを示しています。
SIC Code	SIC コード
Industry Description	産業内容
Section A	セクション A
Agriculture, forestry and fishing	農業、林業、漁業
Section B	セクション B
Mining and quarrying	鉱業・採石業
Section C	セクション C
Manufacture	製造業
Section D	セクション D
Electricity, Gas, Steam and Air Conditioning	電気、ガス、蒸気及び空調
Section E	セクション E
Water Supply, Sewerage, Waste Management and Remediation	上水道、下水道、廃棄物処理及び修復
Division 38	セクション 38
- of which waste and recycling	- うち、廃棄物及びリサイクル
Section F	セクション F
Construction	建設
Section G, I	セクション G、I
Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; accommodation and food service activities	卸売及び小売業、自動車及び二輪車の修理並びに宿泊及び飲食サービス業
Section H	セクション H
Transport and storage	輸送及び倉庫
Section J-N	セクション J-N
Communication, business services and finance	通信、ビジネスサービス及び金融
Section N	セクション N
- of which Administrative and support services	- うち 管理及び支援サービス

<p>Section O-Q</p> <p>Public administration; education; human health and social work activities</p> <p>Section R-U</p> <p>Arts, entertainment and recreation; all other service activities</p> <p>For more details of what is included in these SIC codes, please see the 2007 Standard industrial Classification.</p>	<p>セクション O-Q</p> <p>行政、教育、保健及び社会事業活動</p> <p>セクション R-U</p> <p>芸術、娯楽及びレクリエーション並びにその他すべてのサービス活動</p> <p>これらの SIC コードに含まれる内容の詳細については、2007 年標準産業分類をご参照ください。</p>
--	---

National Statistics	国家統計
<p>National Statistics status means that statistics meet the highest standards of trustworthiness, quality and public value. They are produced in compliance with the Code of Practice for Statistics, and awarded National Statistics status following assessment and compliance checks by the Office for Statistics Regulation (OSR). The last compliance check of these statistics was in 2013.</p> <p>It is Health and Safety Executive's responsibility to maintain compliance with the standards expected by National Statistics. If we become concerned about whether these statistics are still meeting the appropriate standards, we will discuss any concerns with the OSR promptly. National Statistics status can be removed at any point when the highest standards are not maintained, and reinstated when standards are restored. Details of OSR reviews undertaken on these statistics, quality improvements, and other information noting revisions, interpretation, user consultation and use of these statistics is available from www.hse.gov.uk/statistics/about.htm</p>	<p>国家統計は、統計の信頼性、品質及び公共性において最高の基準を満たしていることを意味しています。</p> <p>これらの統計は、「統計の実施基準」を遵守して作成されており、統計規制局（OSR）による評価及びコンプライアンスチェックを経て、国家統計としての地位を与えられています。最後のチェックは 2013 年に行われました。</p> <p>国家統計で期待されている基準への準拠を維持することは、安全衛生庁の責任です。これらの統計が適切な基準を満たしているかどうかについて懸念が生じた場合には、速やかに OSR と協議します。国家統計局のステータスは、最高水準が維持されていない場合にはいつでも削除することができ、水準が回復した場合には復活させることができます。</p> <p>これらの統計について OSR が実施したレビューの詳細、品質向上並びにこれらの統計の改訂、解釈、ユーザーコンサルテーション及び使用に関するその他の情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about.htm から入手できます。</p>

<p>An account of how the figures are used for statistical purposes can be found at www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm.</p> <p>For information regarding the quality guidelines used for statistics within HSE see www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm</p> <p>A revisions policy and log can be seen at www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ Additional data tables can be found at www.hse.gov.uk/statistics/tables/.</p> <p>General enquiries: heidi.edwards@hse.gov.uk</p> <p>Journalists/media enquiries only: www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p> 	<p>統計目的のために数値がどのように使用されているかについての説明は、www.hse.gov.uk/statistics/sources.htm 、</p> <p>HSE の統計に使用されている品質ガイドラインに関する情報は、www.hse.gov.uk/statistics/about/quality-guidelines.htm 、</p> <p>修正方針及びログは www.hse.gov.uk/statistics/about/revisions/ でご覧いただけます。 追加のデータテーブルは www.hse.gov.uk/statistics/tables/ でご覧いただけます。</p> <p>一般的なお問い合わせ: heidi.edwards@hse.gov.uk</p> <p>ジャーナリスト／メディアからの問い合わせのみ： www.hse.gov.uk/contact/contact.htm</p> <p>国家統計のロゴマーク</p>
--	--

Further information	さらに詳しい情報
<p>For information about health and safety, or to report inconsistencies or inaccuracies in this guidance, visit the HSE website.</p> <p>You can order HSE priced publications at the HSE books website.</p> <p>HSE priced publications are also available from bookshops.</p> <p>This publication is available on the HSE website.</p>	<p>安全衛生に関する情報又は本ガイダンスの矛盾点又は不正確な点を報告するには、HSE のウェブサイトをご覧ください。</p> <p>HSE の価格設定された出版物は、HSE の書籍ウェブサイトで注文できます。</p> <p>HSE の価格設定された出版物は、書店でもお求めいただけます。</p> <p>この出版物は HSE のウェブサイトで購入できます。</p>

<p>© Crown copyright If you wish to reuse this information visit the HSE website for details. First published [07/21].</p> <p>Published by the Health and Safety Executive [07/21].</p>	<p>© Crown copyright この情報を再利用する場合は、HSE のウェブサイトの詳細を確認してください。初版 [07/21].</p> <p>安全衛生庁による発行[07/21].</p>
---	--

◎参考資料 労働災害の発生率に関する日本及びアメリカ合衆国並びに EU 諸国のうち、英国、フランス及びドイツとの比較について

資料作成者の解説
2021 年 7 月

このような比較を行うには、英国、フランス、ドイツ、日本及びアメリカ合衆国における労働災害統計の基本となるデータの特質、統計の対象となる被雇用者の範囲、公務及び国防・義務的社会保障事業従事者の取扱い等が必ずしも同一のものではないことから、一定の困難を伴います。

しかし、このような条件の下でも英国、フランス及びドイツ及びアメリカ合衆国と日本との労働災害発生率等を比較することには、一定の意味があると考えられます。そこで、当国際センターが従来作成してきた関係資料、今回作成した資料等から抜粋して、次の資料を作成しました。

I 非致命的な労働災害の発生率の日本、アメリカ合衆国並びに EU 諸国全体、そのうち英国、フランス及びドイツとの比較

国別	統計の対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ	左欄の指標に関する留意事項	資料出所
日本	2013－2018 年	日本における全産業死傷年千人率の推移 (休業 4 日以上及び死亡災害が対象)	<ul style="list-style-type: none"> 労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されています。 道路交通災害を含みます。 	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく厚生労働省公表資料
		暦年		
		2013 年		
		2014 年		
		2015 年		
		2016 年		
		2017 年		
		2018 年		
		2019 年		
		死傷年千人率		
		2.3		
		2.3		
		2.2		
		2.2		
		2.2		
		2.3		
		2.2		

		2020 年	2021 年 7 月現在 未公表		
アメリカ合衆国	2016 年 2017 年 2018 年 2019 年	「2016 年には、民間産業の使用者によって報告されたおおよそ 290 万件の非致死の傷害及び（職業性）疾病があった。これらの発生率は、フルタイム換算労働者 100 人当たり 2.9 件（フルタイム換算労働者 1,000 人当たりに換算すると 29）の発生率であった。」 「2017 年には、民間産業の使用者によって報告されたおおよそ 280 万件の非致死の傷害及び（職業性）疾病があった。これらの発生率は、フルタイム換算労働者 100 人当たり 2.8 件（フルタイム換算労働者 1,000 人当たりに換算すると 28）の発生率であった。」とされている。 「2018 年には、民間産業の使用者によって報告されたおおよそ 280 万件の非致死の傷害及び（職業性）疾病があった。これらの発生率は、フルタイム換算労働者 100 人当たり 2.8 件（フルタイム換算労働者 1,000 人当たりに換算すると 28）の発生率であった。」とされている。 「合衆国労働統計局が 2020 年 11 月 4 日に公表したところによると、民間企業の使用者は、2019 年に 280 万人の非致死的な労働災害や病気を報告しましたが、この件数は 2018 年と変わらないとのことです。これらの推計値は労働災害・疾病調査（SOII）によるものです。 2019 年の民間産業における記録される合計の災害件数（TRC）の発生率は、フルタイム換算（FTE）労働者 100 人当たり 2.8（フルタイム換算労働者 1,000 人当たりに換		<ul style="list-style-type: none">公務従事者（アメリカ合衆国内の軍関係者を含む。）が含まれています。いずれも道路交通災害を含みます。	アメリカ合衆国労働統計局 (Bureau of labor Statistics)

	日本との比較	<p>算すると 28) と、2018 年と 2017 年に報告された発生率と同じ水準であった。」</p> <p>一方、日本の相当するデータをみると、2016 年における日本の労働者死傷病報告を基礎とする年千人率（日本の場合は休業 4 日以上 of 災害で死亡災害を含んでいる。）は、2016 年、2017 年にあってはいずれも 2.2、2018 年にあっては 2.3 である。アメリカ合衆国における労働災害発生率は、休業 1 日以上 of のものを対象にしている、危険性の低い業種を除外している、死亡災害を含んでいない、フルタイム労働者換算をしている等の違いがある。それらの違いを勘案した場合、アメリカ合衆国では日本と比べて労働災害の発生確率は高いと考えられる。</p>		
EU 加盟 28 カ国全体	2014 年 2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	非致死的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生数（つまり発生率） 2014 年 1580.87（年千人率に換算すると約 15.81） 2015 年 1535.09（年千人率に換算すると約 15.35） 2016 年 1570.84（年千人率に換算すると約 15.71） 2017 年 1556.86（年千人率に換算すると約 15.57） 2018 年 1518.78（年千人率に換算すると約 15.19）	<ul style="list-style-type: none"> 休業 4 日以上 of のものが対象です。 通勤災害は、除外されています。 英国の HSE が公表する統計では、道路交通災害は除外されていますが、European Statistics on Accidents at Work (略称：ESAW)では対象に含まれています 	<ul style="list-style-type: none"> European Statistics on Accidents at Work (略称：ESAW), Eurostat (hsw_n2_01) (2021 年 7 月 7 日更新版) European Statistics on Accidents at Work, (ESAW), Summary methodology, 2013 edition
英国	2014 年 2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	非致死的な災害についての雇用者 10 万人当たりの発生数（つまり発生率） 2014 年 831.68（年千人率に換算すると約 8.32） 2015 年 827.27（同上 約 8.27） 2016 年 760.37（同上 約 7.60） 2017 年 721.87（同上 約 7.20） 2018 年 710.6（同上 約 7.11）		

		691.7（同上 約 6.92）		
ドイツ	2014 年	1977.31（同上。年千人率に換算すると約 19.77）		
	2015 年	1930.57（同上。約 19.31）		
	2016 年	1950.91（同上。約 19.51）		
	2017 年	1819.55（同上。約 18.20）		
	2018 年	1721.56（同上 約 17.22）		
フランス	2014 年	3,326.98(時系列的な断絶がある。) (年千人率に換算すると、約 33.27)		
	2015 年	3,160.29（同上。約 31.60）		
	2016 年	3,458.28（同上。約 34.58）		
	2017 年	3395.93(時系列的な断絶がある。) (年千人率に換算すると、約 33.96)		
	2018 年	3444.79（同上 約 34.45）		

II 致死的な労働災害（つまり死亡災害）の発生率についての日本及びアメリカ合衆国と、EU 加盟諸国全体、これらのうち英国、フランス及びドイツとの標準化されていない（実際の）発生率についての国別（地域別）比較

国別	統 計 の 対象年 (年)	労働災害統計の指標の種類及び関係するデータ		左欄の指標に関する留意事項	資料出所						
日本	2013 年～ 2018 年	<table><tr><td>年</td><td>労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)</td></tr><tr><td>2013</td><td>2.07</td></tr><tr><td>2014</td><td>2.11</td></tr></table>	年	労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)	2013	2.07	2014	2.11		<ul style="list-style-type: none">● 労働安全衛生法に基づく報告義務のない公務従事者は、除外されています。● 道路交通災害を含みます。	労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく中災防算定資料
年	労働者 10 万人当たりの死亡災害発生数 (試算の方法は、別記を参照されたい。)										
2013	2.07										
2014	2.11										

		<table><tr><td>2015</td><td>1.92</td></tr><tr><td>2016</td><td>1.80</td></tr><tr><td>2017</td><td>1.87</td></tr><tr><td>2018</td><td>1.69</td></tr><tr><td>2019</td><td>1.56</td></tr><tr><td>2020</td><td>1.49</td></tr></table>	2015	1.92	2016	1.80	2017	1.87	2018	1.69	2019	1.56	2020	1.49						
2015	1.92																			
2016	1.80																			
2017	1.87																			
2018	1.69																			
2019	1.56																			
2020	1.49																			
アメリカ合衆国	2012 年～ 2018 年	<table><tr><td>年</td><td>フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers： 以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。</td></tr><tr><td>2012</td><td>3.4 そのうち、民間産業については、3.6</td></tr><tr><td>2013</td><td>3.3 そのうち、民間産業については、3.5</td></tr><tr><td>2014</td><td>3.4 そのうち、民間産業については、3.7</td></tr><tr><td>2015</td><td>3.4 そのうち、民間産業については、3.6</td></tr><tr><td>2016</td><td>3.6 そのうち、民間産業については、3.8</td></tr><tr><td>2017</td><td>3.5 そのうち、民間産業については、3.7</td></tr><tr><td>2018</td><td>3.5 そのうち、給与が支払われている労働者については</td></tr></table>	年	フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers： 以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。	2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6	2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5	2014	3.4 そのうち、民間産業については、3.7	2015	3.4 そのうち、民間産業については、3.6	2016	3.6 そのうち、民間産業については、3.8	2017	3.5 そのうち、民間産業については、3.7	2018	3.5 そのうち、給与が支払われている労働者については	<ul style="list-style-type: none">● いずれも道路交通災害を含みます。	News release, Bureau of labor Statistics, U.S. DEPARTMENT OF LABOR NATIONAL CENSUS OF FATAL OCCUPATIONAL INJURIES IN 2017
年	フルタイム等価労働者換算（equivalent full-time workers： 以下同じ。）10 万人当たり。下欄で別に明示しない限り公務従事者等を含む全労働者についての発生率である。																			
2012	3.4 そのうち、民間産業については、3.6																			
2013	3.3 そのうち、民間産業については、3.5																			
2014	3.4 そのうち、民間産業については、3.7																			
2015	3.4 そのうち、民間産業については、3.6																			
2016	3.6 そのうち、民間産業については、3.8																			
2017	3.5 そのうち、民間産業については、3.7																			
2018	3.5 そのうち、給与が支払われている労働者については																			

			2.9 (資料作成者注 : the classification systems and definitions of many data elements have changed : 2019 年 12 月に公表された 2018 年データから分類システム及び多くのデータ要素が変更されている。)			
EU 加盟 28 カ国全 体平均	2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	1.83 1.69 1.65 1.63			• 通勤災害は、除外されています。	Fatal Accidents at work by NACE Rev. 2 activity : • Last update: 07.07.21 (2021 年 7 月 7 日更新版) Source of data: Eurostat
英国	2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	0.83 0.8 0.88 0.78				
ドイツ	2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	1.02 0.96 0.89 0.78				
フランス	2015 年 2016 年 2017 年 2018 年	2.57 2.74 2.64 (時系列的な不連続がある。) 2.74				

(別記一資料作成者注 : 日本の労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 (2013~2020) の試算結果 (2021 年 5 月に試算しました。雇用者数については総務省統計局の最新版のデータによります。)

日本の労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 (2013~2020) の試算 (2021 年 5 月)

(別記一資料作成者注 : 日本の労働者 10 万人当たりの死亡災害発生率 (2013~2020) の試算結果 (2021 年 5 月)

労働者死傷病報告、総務省労働力調査に基づく中災防算定資料

年	死 亡 者 数 (A) (厚生 労働省労働 基準局)	該当する年の雇用者数合 計 (万人。資料出所：総 務省統計局) (B) 毎年 4 月のデータ	役員を除く雇用者数 (単 位：万人) (b)	B のうち、公務及び国防・ 義務的社会保障事業 (国 際分類の O に該当する) 従事者数 (単位人) (C) (各年の平均)	D= b - C (単位万人) (公務及び国防・義務的 社会保障事業従事者 (C) については、役員はいな いものと想定した。)	労働者 10 万人当たりの死 亡傷害発生数(E) = ((A)÷ (D) ×10)
2015	972	5,653	5,303	231	5,072	1.92
2016	928	5,741	5,391	231	5,160	1.80
2017	978	5,810	5,460	229	5,231	1.87
2018	909	5,927	5,596	232	5,364	1.69
2019	845	5,995	5,660	241	5,419	1.56
2020	802	5,963	5,620	247	5,373	1.49

(日本についての資料出所)

- 「死亡者数 (A) (厚生労働省労働基準局)」：職場のあんぜんサイト <http://anzeninfo.mhlw.go.jp/user/anzen/tok/anst00.htm> から抜粋した。
- 「該当する年の雇用者数合計 (万人。資料出所：総務省統計局) (B)」及び「左欄のうち、役員を除く雇用者数 (b)」：
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 10 (1) 年齢階級 (10 歳階級) 別就業者数及び年齢階級 (10 歳階級), 雇用形態別雇用者数 - 全国」<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt52.xls> から抜粋した。
- 「雇用者のうち、公務及び国防・義務的社会保障事業 (国際分類の O に該当する) 従事者数 (単位万人) (C) (各年の平均)」：
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/03roudou.html> における「長期時系列表 5 (4) 産業 (第 12・13 回改定分類) 別雇用者数 - 全国」
<http://www.stat.go.jp/data/roudou/longtime/zuhyou/lt05-06.xls> から抜粋した。